

AGENCE DE VOYAGES CAA

TOUR DU MONDE DE LUXE 24 JOURS

54 460 \$/pers. occ. double

Hawai, Hong-Kong, Thaïlande, Inde, Afrique du Sud, France, Espagne

Renseignements : (418) 624-2424 poste : 2115

AGENCE DE VOYAGES CAA

TOUR DU MONDE DE LUXE 24 JOURS

54 460 \$/pers. occ. double

Hawai, Hong-Kong, Thaïlande, Inde, Afrique du Sud, France, Espagne

Renseignements : (418) 624-2424 poste : 2115

PARTIR

Quel Panama!

Seul pays où l'on peut voir le soleil se lever dans le Pacifique et se coucher dans l'Atlantique



YVAN DUMONT

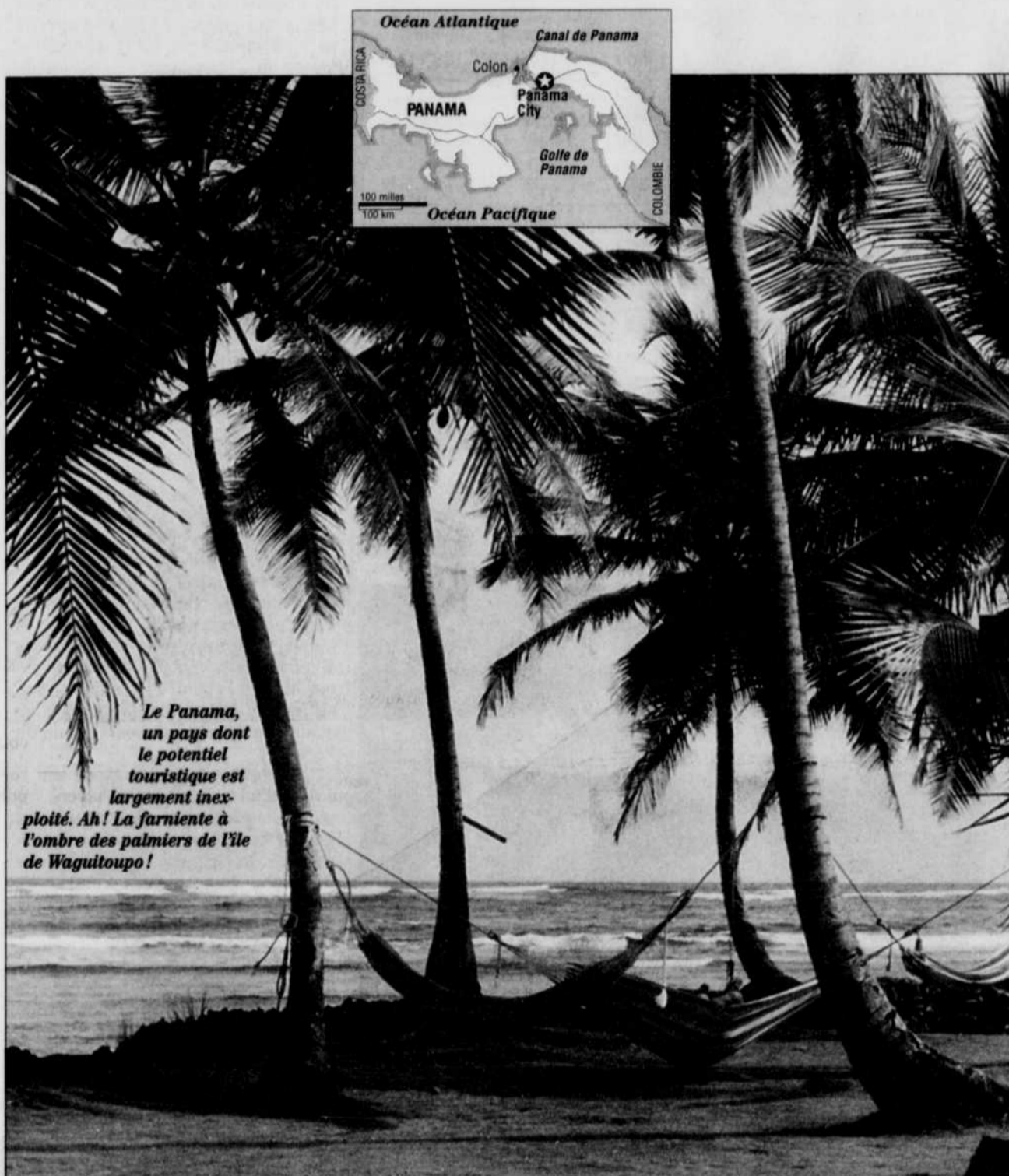
(Collaboration spéciale)

■ Au début du siècle, cette expression était utilisée en France pour décrire un chaos total.

Pour la plupart des gens, le Panama n'évoque rien d'autre qu'un canal commercial reliant l'Atlantique et le Pacifique. C'est sans doute ce qui explique pourquoi le petit pays de l'isthme ne reçoit qu'un nombre négligeable de touristes. En effet, parmi les 700 000 passagers des 14 000 navires empruntant le canal chaque année, rares sont ceux qui passent une seule nuit à terre. Il faut dire que les années Noriega ont laissé au Panama la réputation peu enviable d'un pays où règnent la corruption, la violence, le trafic de drogue et le blanchiment d'argent.

Pourtant, le Panama est un pays d'une incroyable diversité, dont le potentiel touristique est encore largement inexploité. Situé entre le Costa Rica et la Colombie, le Panama possède une faune et une flore aussi variées que son voisin du

2500
kilomètres
de plages et
11 parcs
nationaux



Le Panama, un pays dont le potentiel touristique est largement inexploité. Ah! La farniente à l'ombre des palmiers de l'île de Waguitoupo!

Nord, considéré comme La Mecque des amateurs d'écotourisme, et un passé aussi riche que son voisin du Sud. Il s'agit du seul pays où l'on peut voir le soleil se lever dans le Pacifique et se coucher dans l'Atlantique, en raison de la forme en «S» incliné de l'isthme. Les deux plus grands océans du monde ne sont qu'à une heure et demie de voiture l'un de l'autre.

Outre ses 2500 km de plage, ses récifs coralliens et ses îles paradisiaques, réparties de part et d'autre de l'isthme, le Panama compte pas moins de 11 parcs nationaux. Le pays, couvert aux deux tiers par la forêt tropicale, est d'ailleurs celui qui consacre la plus grande partie de son territoire à des parcs dans tout l'hémisphère Nord. Les quelque 2000 espèces de plantes qu'on y trouve profitent de l'absence de cyclones dévastateurs dans cette partie de l'Amérique centrale.

La richesse de la flore panaméenne n'est égale que par la variété de la faune qu'elle abrite. Le pays peut, entre autres, se vanter d'avoir enregistré deux records mondiaux d'observation d'oiseaux, soit le plus grand nombre d'espèces en une

Deux records mondiaux d'observation d'oiseaux

jour, avec 350,

Voir PANAMA en E 2 ▶

PHOTOS YVAN DUMONT, COLLABORATION SPÉCIALE

SUPER RABAIS RÉSERVEZ TÔT

AU DÉPART DE QUÉBEC

Réservez un forfait avant le 31 octobre 1997 et obtenez jusqu'à **500\$** de rabais par couple sur les produits de la brochure Nolitour 97-98

VALIDE POUR DES DÉPARTS ENTRE LE 31 DÉCEMBRE 1997 ET LE 14 AVRIL 1998. D'AUTRES CONDITIONS S'APPLIQUENT

DÉPARTS DE MONTRÉAL ENTRE LE 1er NOVEMBRE ET LE 15 DÉCEMBRE 1997

Acapulco App. 1 chambre avec cuisinette	Punta Cana FORMULE CLUB	Santa Marta FORMULE CLUB
DOUBLE TREE FACE À LA PLAGE 738\$	FIESTA PALACE 1078\$	DECAMEROM GRAN GALEON 788\$
<i>Nolitour</i> VACANCES	<i>Nolitour</i> VACANCES	<i>Nolitour</i> VACANCES

QUÉBEC Les Galeries de la Capitale 627-6955 1005 rue Amérique-Française 524-1414 STE-FBY Place Laurier 651-8610 Place de la Cité 653-1024 CAP-ROUGE Mail Cap-Rouge 656-9595	CHARLESBOURG Galeries Charlesbourg 628-2020 BEAUPORT-QUÉBEC Galeries de la Conardière 667-7061 NEUFCHÂTEL 9550, boul. l'Ornière 843-6999	LÉVIS Les Galeries Chagnon 833-1942 DONNACONA 325, rue de l'Église 286-1220 ST-GEORGES DE BEAUCE Carrefour St-Georges 228-7670	STE-MARIE DE BEAUCE Place Marville 398-3336 ST-MARC-DES-CARRIÈRES 1250, boul. Dussault 268-5750 RIMOUSKI Grande Place Rimouski 722-4522	DES-DE-LA-MADELEINE Place des Îles 906-4224 VOYAGES D'AFFAIRES 2800, boul. Laurier 651-6940
---	---	---	---	---

INTER VOYAGE

Pris par personne en occupation double valides sur certains vols pour des séjours d'une semaine - Taxes incluses - Places Restées - Permis de Québec Sujet à changement sans préavis



Navire de type « Panamax » tiré par les « mulas » dans l'écluse de Miraflores.

COLLABORATION SPÉCIALE. YVAN DUMONT

PANAMA Charme colonial

Suite de la E 1

et le plus grand total, avec 525 espèces. Aussi n'est-il pas surprenant que l'Institut Smithsonian ait choisi d'établir un centre de recherche pour étudier l'évolution des espèces animales et végétales sur l'île Barro Colorado, une ancienne montagne qui a été en partie immergée par les eaux après la construction d'un barrage pour le canal de Panama.

DES ÎLES POUR TOUS LES GOÛTS

Les îles du Panama sont aussi nombreuses que différentes. Du côté du Pacifique, l'archipel de Las Perlas est composé de 220 îles réputées pour leur charme colonial. Les deux principales sont l'île de Contadora, qui a servi d'exil au schah d'Iran durant les années 1970, et l'île de Taboga, un havre de paix visité à quelques reprises par Paul Gauguin pendant qu'il travaillait à la construction du canal. Le peintre français envisageait même de s'y établir, mais son maigre salaire d'ouvrier ne lui a jamais permis d'acheter les terres qu'il convoitait. Sur la côte de l'Atlantique, l'archipel de Las Mulatas offre un paysage qui, curieusement, ressemble davantage à la Polynésie qu'aux Caraïbes. Ce collier d'îles minuscules est habité par des Indiens vivant de la pêche et se déplaçant en pirogue. Située à quelques kilomètres de Portobelo sur la côte est, Isla Grande, la plus antillaise des îles du Panama, se distingue par sa population majoritairement noire et ses rythmes africains, tels le congo.

LA VILLE DE PANAMA

Le Panama possède encore plusieurs vestiges de son riche passé colonial. Fondée en 1519, la ville de Panama est le premier comptoir commercial européen établi sur la côte du Pacifique. Son fondateur, Pedrarias Davila, est passé à l'histoire pour avoir fait décapiter le découvreur du Pacifique, Vasco Nuñez de Balboa, dont la popularité le rendait jaloux. C'est un peu comme si Samuel de Champlain avait fait tuer Jacques Cartier — encore aurait-il fallu que les deux hommes vivent à la même époque. On peut aujourd'hui admirer une statue de Balboa sur la magnifique avenue qui porte son nom, le long du Pacifique.

C'est de la ville de Panama que le conquistador Francisco Pizarro est parti à la découverte du Pérou. C'est aussi par là que transitaient les richesses de l'Empire inca à l'époque coloniale, d'abord vers Nombre de Dios, puis vers Portobelo sur la côte est. Cette prospérité a eu tôt fait d'attirer l'attention de nombreux pirates et mercenaires. En 1596, la ville de Nombre de Dios était mise à feu et à sac par Francis Drake, alors que Panama subissait le même sort en 1671, par les hommes du capitaine Henry Morgan. Avant de faire recons-

truire la ville de Panama, l'Espagne décidait toutefois de la déplacer de 10 km à l'ouest, loin des marais qui rendaient la ville insalubre et son port, impraticable.

C'est ainsi qu'on peut maintenant voir les ruines du Vieux-Panama : se dressent encore l'ancienne cathédrale, sept couvents, un hôpital, un fort, deux ponts et quelques maisons de pierres. Si ce n'était de la végétation luxuriante qui commence à reprendre possession des lieux, on pourrait se croire à Pompéi ou à Athènes. Au centre d'interprétation, une maquette montre à quoi ressemblait la ville avant l'incendie. Des panneaux placés devant les ruines facilitent la visite des lieux aux rares touristes.

CASCO ANTIGUO

En plein cœur de la ville de Panama, le quartier de San Felipe fait un peu penser à Place Royale avant sa restauration. Des villas de style colonial espagnol côtoient les maisons françaises à toit mansardé, héritage de la Compagnie universelle du canal interocéanique. Les rues étroites portent encore les rails des tramways qui, autrefois, sillonnaient la ville. On peut facilement imaginer à quoi ressemblait ce quartier au tournant du siècle, lorsque l'hôtel central accueillait des personnages illustres et qu'avaient lieu des réceptions somptueuses où le champagne coulait à flots.

Au milieu de la Place de France, un obélisque surmonté d'un coq gaulois sert de monument funèbre à la mémoire des 22 000 Français qui ont perdu la vie lors de la construction du canal. Tout autour ont été placées les statues de grands hommes, tels Ferdinand de Lesseps et Joseph Bonaparte, qui sont à l'origine du projet. De ce point d'observation privilégié, on peut très bien saisir toute la contradiction qui règne au Panama : d'un côté se dressent les gratte-ciel à moitié vides qui, selon la croyance populaire, ont servi à blanchir l'argent du trafic de drogue pendant les années 1980, alors que de l'autre, on peut voir le quartier délabré de San Felipe, où s'entassaient les gens les plus démunis. Devant cette disparité, on ne peut que se demander pourquoi on n'a pas utilisé l'argent de la drogue pour restaurer un joyau du patrimoine panaméen. C'est le genre d'investissement dont le Panama aurait besoin pour développer son industrie touristique.

En attendant, le Panama a sans doute tout pour plaire aux aventuriers à la recherche d'un de ces derniers coins de paradis perdu où l'on ne rencontre pas que des touristes et où l'on peut encore se promener tranquillement sans se faire harceler à tout moment par des vendeurs de T-shirts.

Nolitur est présentement la seule compagnie québécoise à desservir le Panama. Elle offre un vol noté par semaine à partir de Montréal, pendant la saison sèche du Panama, soit de la fin novembre jusqu'au mois d'avril.

PORT DE QUÉBEC

Horaire des escales de bateaux de croisière

NOM DU NAVIRE	QUAI	PAVILLON	ARRIVÉE	DÉPART	CAPACITÉ (passagers)	LONGUEUR (mètres)
Regal Empress	22	BHS	Sam. 20 sept. 08h00	Sam. 20 sept. 16h00	1 160	186,11
Silver Cloud	22	BHS	Dim. 21 sept. 08h00	Dim. 21 sept. 23h00	296	155,00
Silver Cloud	22	BHS	Mar. 23 sept. 08h00	Mar. 23 sept. 23h00	296	155,00
Royal Princess	21	GBR	Mar. 23 sept. 08h00	Mer. 24 sept. 02h00	1 260	230,61
Astor	93-94	BHS	Mar. 23 sept. 08h00	Mar. 23 sept. 18h00	650	176,26
Seabourn Pride	93-94	NOR	Mar. 23 sept. 18h00	Mer. 24 sept. 17h00	212	133,81
Dreamward	21	BHS	Jeu. 25 sept. 21h00	Ven. 26 sept. 18h00	1 242	190,00
Astor	22	BHS	Jeu. 25 sept. 09h00	Jeu. 25 sept. 19h00	650	176,26
Ench. Of The Seas	22	BHS	Ven. 26 sept. 08h00	Ven. 26 sept. 17h00	2 000	279,60

Horaire des escales de bateaux de croisière fluviale

NOM DU NAVIRE	QUAI	PAVILLON	ARRIVÉE	DÉPART	CAPACITÉ (passagers)	LONGUEUR (mètres)
Canadian Empress	Renaud	CAN	Sam. 27 sept. 14h00	Dim. 28 sept. 07h00	66	33,60
Grand Caribe	19	USA	Mer. 01 oct. 18h00	Dim. 05 oct. 02h00	100	55,65
Mayan Prince	19	USA	Sam. 04 oct. 18h00	Mer. 08 oct. 02h00	100	56,36
Canadian Empress	Renaud	CAN	Sam. 19 oct. 14h00	Dim. 20 oct. 07h00	66	33,60

* BHS: Bahamas, CAN: Canada, GBR: Angleterre, DEU: Allemagne, ITA: Italie, LBR: Libéria, NOR: Norvège, PAN: Panama, UKR: Ukraine, USA: États-Unis

SOURCE: SOCIÉTÉ DU PORT DE QUÉBEC

Compilation: C. Hudson

La meilleure offre de voyage « Réservez maintenant! Payez plus tard! »

120 JOURS POUR PAYER SANS INTÉRÊT!*

Pour un temps limité, « Réservez maintenant! Payez plus tard! » à votre agence de voyages CAA et vous aurez droit à un délai de 120 jours pour payer, sans intérêt!

N'ATTENDEZ PAS, RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

Que ce soit pour une croisière de 7 jours en Alaska ou pour des aventures exotiques de trois semaines, les paquebots Princess mouillent l'ancre dans plus de ports du monde que ceux des autres compagnies. Maintenant, grâce à cette offre spéciale, vous avez la chance de réserver une place pour la croisière Princess de VOTRE CHOIX, à la date de départ disponible de VOTRE CHOIX, et de payer plus tard.

CROISIÈRES DANS LES CARAÏBES

Prix à partir de **727\$** US*
par personne, y compris les droits de port

Vous voyagez en grand style dans les Caraïbes occidentales à bord du paquebot 5 étoiles Sun Princess*. Après votre départ de Fort Lauderdale, vous ferez escale dans les ports les plus exotiques de la région aux noms savoureux comme Grande Caïman, Ocho Rios et Cozumel. Vous pourrez vous détendre sur de magnifiques plages et goûter à la diversité culturelle des îles où les tentations culinaires, récréatives et divertissantes s'offrent à l'infini. À partir de 727 \$ US par personne, y compris les droits de port. Ne ratez pas une pareille chance!

PRINCESS CRUISES
Plus qu'une croisière, c'est le Love Boat

* Le prix de 727 \$ US par personne comprend les droits de port. Les taxes et les frais gouvernementaux de 81 \$ sont en sus. Prix basé sur la meilleure cabine intérieure disponible au moment de la réservation pour certains départs de l'automne 1997 du Sun Princess, en occupation double. Vol non compris. Référez-vous à la brochure de la compagnie Princess pour connaître les autres modalités et définitions qui s'appliquent à votre réservation. Offre valable pour les résidents du Canada seulement.

AGENCE DE VOYAGES CAA

CHARLESBOURG (418) 622-2527
CHICOUTIMI (418) 545-4060
ILES-DE-LA-MADELEINE (418) 986-6565
QUÉBEC (418) 624-8222

SAINTE-FOY (Cité) (418) 653-9200
SAINTE-FOY (Innovation) (418) 657-7030
SAINT-FÉLICIEN (418) 679-8242

* Sur approbation de crédit. Un dépôt peut être exigé lors de certaines réservations. Adressez-vous à une agence de voyages CAA pour de plus amples détails. Certaines conditions s'appliquent. Achat minimum de 500 \$ par personne. Permis du Québec



Une des seules maisons restaurées du quartier historique de San Felipe. Cette résidence appartient au chanteur panaméen Ruben Blades.

COLLABORATION SPÉCIALE. YVAN DUMONT

Carnival Les croisières les plus populaires au monde

L'Inspiration: 7 jours, départ 3 janvier 98

Caraïbes du Sud
Santo Domingo, San Juan, St-Thomas, Guadeloupe, Ste-Lucie, Grenade

À partir de **1499\$***
Surplus de 105\$ pour vol de Québec

L'Agence de voyage (destinée à la vente de croisière uniquement)

CRUISE HOLIDAYS de Québec

Réservez directement **529-2003**
Ext. de Québec: 1-800-350-2003

Les Kunas, un modèle pour les peuples autochtones d'Amérique

YVAN DUMONT
Collaboration spéciale

■ Situé le long de la côte du Panama, entre le canal et la frontière colombienne, l'archipel de las Mulatas, mieux connu sous le nom de San Blas, est constitué d'environ 350 îles, dont à peine 60 sont habitées par un des peuples autochtones les plus émancipés en Amérique. Originaires des Caraïbes, les Kunas ont su préserver leurs coutumes ancestrales tout en gardant le contrôle de leur économie.

Après un tumultueux voyage au-dessus de la cordillère de San Blas, notre petit bimoteur réussit tant bien que mal à se poser sur une piste en terre battue un peu trop courte à mon goût.

Des Indiens trapus aux petits pieds, aux jambes courtes et aux épaules larges nous accueillent souriants. Ils nous invitent à monter à bord d'une chaloupe à moteur pour nous conduire à notre île. Pendant notre traversée, nous croisons des femmes en pirogue. Elles ont la tête couverte d'un foulard jaune et orange vifs, et portent des vêtements aux motifs d'apparence aztèque ou maya. Leurs poignets et leurs chevilles sont parés de plusieurs bracelets. Certaines ont aussi un anneau dans les narines et une ligne noire sur le nez.

À Waguitoupo, l'île du Dauphin, nous rencontrons Jérónimo, le propriétaire des lieux. Les huit huttes qu'on y trouve semblent tout droit sorties de l'île de Gilligan. Une Américaine à la retraite et un étudiant suisse allemand sont les deux seuls autres joyeux naufragés qui partagent avec moi cet îlot d'à peine quelques centaines de mètres carrés.

Jérónimo nous explique que, pendant notre séjour, notre menu sera constitué uniquement de fruits frais et de fruits de mer fraîchement pêchés. « Nous vivons principalement de la pêche et des fruits que nous cultivons sur la côte », affirme-t-il. « L'artisanat et le tourisme sont des revenus additionnels qui nous permettent de nous procurer les choses qui nous manquent. » C'est d'ailleurs grâce au tourisme que les Kunas ont redécouvert leur culture. « Les gens qui viennent ici veulent voir comment nous vivons et achètent nos molas (pièces de tissus brodées) », souligne Jérónimo.

Il nous raconte ensuite que les Kunas

sont très indépendants. « Le gouvernement doit nous demander la permission pour entrer sur nos terres », déclare-t-il fièrement. Les Kunas contrôlent le nombre de touristes qui débarquent sur leurs terres chaque jour. Un promoteur blanc, le seul ayant obtenu la permission de faire construire un hôtel dans l'archipel, s'est fait littéralement expulser des terres kunas parce qu'il refusait de coopérer avec le conseil de bande.

Toutefois, malgré une certaine autonomie financière et politique, les Kunas ont aussi leur lot de problèmes. La population kuna compte un nombre anormalement élevé d'enfants trisomiques et albinos. « Avant, les Kunas pouvaient uniquement se marier entre eux », raconte-t-il, mais aujourd'hui les mariages interraciaux sont permis. Toutefois, la distance parfois très grande qui sépare les différents villages fait qu'il y a encore beaucoup de mariages consanguins.

La civilisation occidentale a également apporté certains fléaux modernes aux Indiens kunas. Depuis que le gouvernement panaméen a déclaré la guerre aux narcotrafiquants, de gros barils de cocaïne fermés hermétiquement échouent sur les plages des îles de San Blas. « Au début, les Kunas ne savaient pas à quoi servait cette mystérieuse poudre blanche », raconte Jérónimo, mais certains jeunes n'ont pas mis beaucoup de temps à comprendre.

Nous nous rendons ensuite faire la visite d'Achoutoupo, l'île aux chiens. Notre guide m'explique que le village se remet peu à peu d'une fête pour souligner la puberté d'une jeune fille. « Pendant cette cérémonie, les femmes peignent tout le corps de l'adolescente afin que les hommes du village savent qu'elle est maintenant prête à prendre mari », dit-il. « Ensuite, tout le monde se saoule en buvant une boisson que

les Kunas fabriquent en mâchant des grains de maïs, qu'ils crachent dans un pot pour en accélérer la fermentation. » C'est avec soulagement que j'apprends que les réserves du précieux nectar sont à sec.

Après un diner copieux, quoi de mieux qu'une excursion en pirogue à la découverte d'îles désertes. Mon compagnon de voyage, le chien Boudi, a le pied (ou la patte) très marin. Heureusement, j'ai pris soin d'apporter palmes, masque et tuba afin d'explorer les récifs coralliens. Je n'ai pourtant rien d'un Jacques Cousteau, car une brûlure de méduse et une rencontre nez à nez avec un inoffensif requin nourrice suffisent à mettre un terme à mon exploration sous-marine.

À mon retour, c'est déjà l'heure du souper. Le soleil disparaît très vite derrière les montagnes de la côte et c'est à la lumière d'une lampe à l'huile que nous devons terminer notre repas. Dans cette noirceur quasi totale, seules quelques lanternes allumées dans les îles voisines percent la nuit étoilée. Assis sur la plage au bout de l'île, tout en sirotant le jus d'une noix de coco à l'aide d'une paille, je me dis que c'est à cela que devait ressembler l'Amérique lorsque sont arrivés les premiers Européens.

Le lendemain, c'est déjà l'heure de partir. Alors que l'embarcation à moteur dans laquelle je prends place s'éloigne vers la côte, les gens rassemblés sur le bout du quai m'envoient la main tout en criant : « Tégui maléo ».



Une femme kuna vêtue de la traditionnelle « mola », avec deux de ses enfants, sur l'île d'Achutupo (l'île aux chiens).

COLLABORATION SPÉCIALE, YVAN DUMONT

BANDE DE CHANCEUX!

ILS ONT PROFITÉ DES PROMOTIONS CLUB VOYAGES DU MOIS!

ÉPARGNEZ jusqu'à 520 \$ par couple grâce à la promotion Épargnez en tout temps!

PROFITEZ du rabais additionnel de 100 \$ offert par Club Voyages**!

SEUL CLUB VOYAGES PEUT VOUS OFFRIRE JUSQU'À 620 \$ DE RABAIS PAR COUPLE!



DESTINATIONS SOLEIL Départs entre le 29 octobre et le 9 décembre 1997

DE QUÉBEC

FLORIDE
FORT LAUDERDALE
VOL SEULEMENT
425\$
Départ de Québec le 7 novembre 1997
1 semaine

RÉSERVEZ 7 NUITS PAYER POUR 6!
RADISSON AVENTURA BEACH RESORT
81\$ par nuit • Courant 955
Du 1^{er} novembre au 20 décembre
Prix par chambre par nuit Hébergement seulement

NUITS GRATUITES dans plusieurs hôtels à West Palm Beach, Naples, Sarasota, St. Petersburg et Bradenton.

CUBA
VARADERO SIESTA CLUB Tout inclus
1089\$ 1 semaine
Départs de Québec les vendredis

GUARDALAVACA HOTEL ATLANTICO
2 repas par jour
769\$ 1 semaine
Départs de Québec les vendredis

CROISIÈRE
Au départ de Santo Domingo
Le Flamenco vous offre la possibilité d'un combiné « Mer et plage »!

À partir de 1529\$ 1 semaine
Départs les 21 et 28 mars 1998.

DE MONTRÉAL

MEXIQUE
ACAPULCO HOTEL EL CANO
3 repas par jour + boissons
1079\$ 1 semaine

CANCUN GRAN CARIBE REAL
Chambre de luxe Vue sur la mer • Tout inclus
1179\$ 1 semaine

IXTAPA QUALTON CLUB Tout inclus
1019\$ 1 semaine

HUATULCO CASA DEL MAR
Suite junior • 2 repas par jour
1549\$ 1 semaine
Départs du 17 au 23 décembre

MANZANILLO
BLUE BAY LOS ANGELES LOCOS
Tout inclus
1089\$ 1 semaine
1^{er} départ le 9 novembre

PUERTO VALLARTA ROYAL DECAMERON
Tout inclus
999\$ 1 semaine

PRIX EXCLUSIFS À CLUB VOYAGES
De Montréal

VENEZUELA
MARGARITA PORTOFINO MARE HOTEL
Tout inclus
999\$ 1 semaine
Courant 11495 • Départ 3 janvier

CUBA
SANTIAGO DE CUBA SIERRA MAR
Tout inclus
819\$ 1 semaine
Courant 8995 • Départ 4 décembre

MEXIQUE
ACAPULCO QUALTON
Tout inclus
899\$ 1 semaine
Courant 9995 • Départ 13 décembre

Nous sommes si convaincus d'offrir les meilleurs prix que nous le garantissons! Si Club Voyages publie le même produit à moindre prix, nous vous rembourserons la différence en plus de vous offrir un crédit voyage de 50 \$ applicable sur votre prochain achat de vacances chez Club Voyages.

GARANTIE BAS PRIX

DEPARTS EN PARTI MONDE

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
PUERTO VALLARTA LAS PALMAS
2 repas par jour
768\$ 1 semaine Régulier 979\$
1138\$ 2 semaines Régulier 1369\$
Départ 27 septembre 1997

Seront aussi disponibles de Québec à partir de la semaine du 18 décembre 1997

Acapulco, Puerto Vallarta, Cancun, Ixtapa, Puerto Plata, Punta Cana, Santo Domingo, Cayo Coco, Santiago de Cuba et Margarita.

Prix par personne en occupation double, en chambre standard, sur certains vols, pour des séjours d'une semaine aux dates mentionnées. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations, sont sujets à changement sans préavis, incluent le rabais «Épargnez en tout temps» et sont en vigueur du 20 au 26 septembre 1997. Les quantités sont limitées. Les prix incluent la surcharge de carburant. *Vous devez réserver et payer votre forfait au moins 35 jours à l'avance. Les rabais varient selon les forfaits choisis. **Rabais offert aux voyageurs réservant avant le 30 septembre 1997. Achat minimum de 1000 \$. Détenteur d'un permis du Québec.

*Ces destinations ne sont pas incluses dans la promotion «Épargnez en tout temps».

LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

Allemagne	1,2573	mark
Angleterre	0,4437	l. sterling
Australie	0,9825	dollar
Autriche	8,0699	shilling
Barbades	1,4491	dollar
Belgique	25,8177	franc
Caribbes	1,9452	dollar
Danemark	4,7619	couronne
Espagne	195,6095	peseta
États-Unis	0,7205	dollar
Finlande	3,7510	mark
France	4,2230	franc
Grèce	193,8952	drachme
Hong Kong	5,4662	dollar
Italie	1218,79	lire
Japon	85,6429	yen
Mexique	5,0825	n. peso
Norvège	5,1226	couronne
Pays Bas	1,4159	florin
Portugal	124,7074	escudo
Rép. domin.	8,9275	peso
Suède	5,3952	couronne
Suisse	1,0343	franc
Venezuela	355,5850	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi dernier par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

INFORMATIONS: LE SOLEIL

VOYAGES SOLANGE GOULET

5577, Henri-Bourassa 1245, chemin Ste-Foy
Charlesbourg Parc-Samuel-Holland
626-8966 Québec 681-1456
1-800-463-6940 1-800-621-1456

LA CALÈCHE, Noël en automne
3 jours, 29 oct. 279\$

ESPAGNE «Bajondillo» 22 et 29 oct.
3 sem. 1224\$ 1 au 29 oct. 1253\$

CÔTE D'AZUR 3 sem. pour le prix de 2
du 19 oct. au 15 nov. 1280\$ 21 oct. 1289\$
Super promo, 3 sem. 31 oct., 1 et 2 nov. 1053\$

PORTUGAL, ALGARVE, 15 oct. au 10 déc.
17 jours 1350\$ 24 jours 1448\$

TUNISIE, départ groupe le 23 nov.
14 jours, 31 repas, circuit et séjour 1515\$

FANTASIE THAÏLANDAISE groupe
19 nov., 19 jours. Circuit et séjour
à Pattaya, 28 repas 2554\$

MALTE court séjour, 10 jours
14 novembre, 14 repas
Avec Chantal et Marc 1354\$

SÉJOUR COMBINÉ DE 4 SEMAINES
CÔTE D'AZUR et COSTA DEL SOL
4 au 31 octobre 1838\$
1er nov. au 24 déc. 1748\$

TUNISIE et COSTA DEL SOL
du 29 oct. au 10 déc. 2042\$

LE SUD DE «QUÉBEC»
Tout inclus, 31 déc. au 30 janvier

CANCUN 1 semaine 1139\$
PUERTO VALLARTA 1 semaine 1069\$
ACAPULCO 1 semaine 979\$
IXTAPA 1 semaine 1169\$
CAYO COCO 1 semaine 1089\$
MARGARITA 1 semaine 1069\$
VARADERO 1 semaine 919\$
GUARDALAVACA 1 semaine 839\$

FORFAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL., 1 SEMAINE À PARTIR DE:
SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DÉPARTS DE QUÉBEC SEPT., OCT., NOV., NOËL, JANVIER
ORLANDO MTL, OCTOBRE, VOL 249\$ **CAYO COCO** MTL, OCT. 16 J, T. INCLUS 1315\$
PUNTA CANA MTL, SEPT., T. INCLUS 799\$ **PTO. PLATA** MTL, SEPTEMBRE, T. INCLUS 597\$
CANCUN MTL, NOV., TOUT INCLUS 899\$ **CUBA** NOVEMBRE, TOUT INCLUS 869\$
MARGARITA NOËL, 2 SEM., T. INCLUS 1369\$ **FT-LAUDERDALE** JANVIER, VOL SEUL 399\$
ACAPULCO NOËL, 2 SEM., T. INCLUS 1299\$ **PTO. VALLARTA** JANVIER, TOUT INCLUS 1029\$

Servi Tours Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647
Internet: www.infowin.com/servitours
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Club Aventure voyages

NE DITES PLUS:
« Je ne pourrai jamais m'offrir un circuit du Club! »

NEPAL THAÏLANDE KENYA PÉROU INDONÉSIE VIETNAM
SUD INDE ÉGYPTÉ BOLIVIE GRÈCE ÉQUATEUR YÉMEN ETC.

687-9043 ou 1-800-361-9043

935, ch. Ste-Foy, Québec G1S 2L3 687-9043
www.clubaventure.com Club@globetrotter.qc.ca

COMPAGNIE D'ASSURANCE VOYAGEUR. Vacances air transat

Depuis plus de 30 ans, le plus important réseau de spécialistes en voyages au Québec.

Charlesbourg Club Voyages Qué-bourg (418) 626-3061	Amqui Club Voyages de la Vallée (418) 629-2670	Maria Club Voyages Belleaventure (418) 759-5656	Rivière-du-Loup Club Voyages F.P. (418) 862-8737
Charny Club Voyages Charny (418) 832-6646 1-800-606-4646	Baie-Comeau Club Voyages Baie-Comeau (418) 589-6630	Matapédia Club Voyages Bravo (418) 962-7212	Saint-Georges Club Voyages Alliance (418) 228-8081
Ste-Foy Club Voyages Alfa (418) 653-6099	Bonaventure Club Voyages Belleaventure (418) 534-2975	Montmagny Club Voyages Montmagny (418) 248-0710	Sagat-Levi Club Voyages Côte-Nord (418) 962-7722
Club Voyages Élysée (418) 653-6221 1-800-867-3597	Gaspé Club Voyages Calypso (418) 368-7777	Port-Cartier Club Voyages Côte-Nord (418) 766-2154	Et dans plus de 38 autres villes au Québec
Club Voyages Place Laurier (418) 651-8108	Le Pôcarière Club Voyages F.P. (418) 856-5950 1-800-842-5950	Limouski Club Voyages Limouski (418) 723-7747	1-800-66ENVOL pour connaître l'agence la plus près de chez vous.

www.clubvoyages.com Le Conseiller



La tour d'observation du parc culturel et scientifique est haute de 115 mètres.

La Cité de l'énergie dépasse toutes les prévisions

SHAWINIGAN (PC) — La Cité de l'énergie est en voie de faire exploser tous les objectifs fixés en début de saison. Le parc thématique de Shawinigan a déjà accueilli plus de 80 000 visiteurs depuis son ouverture le 21 juin. L'objectif psychologique et budgétaire pour la première année a donc été atteint 290 jours plus tôt que prévu.

« Nous savions que nous allions atteindre les 80 000 visiteurs, nous avons toujours été convaincus que la Cité de l'énergie serait un succès. Mais pour être honnêtes, nous ne pensions pas le faire en 75 jours », a déclaré Robert Trudel, directeur général du parc. Déjà, les dirigeants sont assurés d'avoir atteint le seuil de rentabilité.

L'objectif pour la première année, soit d'ici le 20 juin 1998, a donc été réajusté à la hausse. On souhaite maintenant dépasser le cap des 100 000 visiteurs. Au cours des mois de juillet et août, la Cité de l'énergie a accueilli en moyenne 1500 visiteurs par jour. En septembre, ce sont entre 200 et 300 personnes en moyenne qui franchissent les tourniquets quotidiennement. Plus de 80 groupes ont également réservé leur place pour cet automne.

Selon le directeur et le président de la Cité de l'énergie, M. Trudel et M. Roland Désaulniers, la clientèle provient des quatre coins du Québec, des États-Unis, du Canada anglais, de l'Europe et du Japon. En fait, les résultats d'un questionnaire rempli par 12 000 personnes au cours de l'été démontrent que près de 75% des visiteurs proviennent de l'extérieur de la Mauricie.

C'est donc dire que les résidents de la

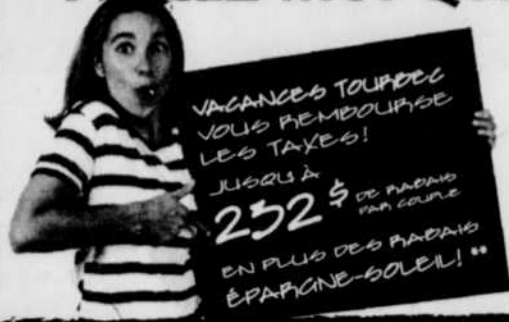
région ne représentent que 25% de la clientèle. C'est 15% de moins que prévu par les experts en début de saison.

Nul n'est prophète en son pays? Non! D'une part, Roland Désaulniers précise que les touristes de l'extérieur ont probablement été plus nombreux qu'anticipé. D'autre part, plusieurs citoyens du centre de la Mauricie, voyant le stationnement plus que bondé, ont décidé d'attendre une fois le boum estival terminé. « De plus, plusieurs personnes

préfèrent attendre à l'automne pour admirer les couleurs », ajoute M. Désaulniers.

Pour répondre aux vœux de la clientèle, les dirigeants de la Cité de l'énergie ont ajusté leur tir au cours de l'été en proposant des services complémentaires. Depuis la mi-juillet, près de 5000 personnes se sont laissées charmer par la croisière sur la rivière Saint-Maurice. Plus de 2000 visiteurs ont également effectué les tours de ville.

« PINCEZ-MOI QUELQU'UN! »



Des prix qui permettent de rêver!

PROMO FAMILLE Hôtel et repas GRATUITS pour un enfant accompagné de 2 adultes. Disponible dans plus de 20 destinations.
PROMO PERSONNE SEULE Vous voyagez seul? Ne payez aucun supplément dans plus de 10 destinations.

Pour connaître tous les détails de ces promotions, téléphonez à votre conseiller en voyages Vacances Tourbec.

Départs en novembre • Formule Tout inclus

ACAPULCO Siete Mares remboursement de 218 \$ par couple prix Vacances Tourbec 790 \$ Remboursement inclus	IXTAPA Fontan Beach Resort remboursement de 218 \$ par couple prix Vacances Tourbec 889 \$ Remboursement inclus	PUNTA CANA Punta Cana Beach Resort remboursement de 218 \$ par couple prix Vacances Tourbec 999 \$ Remboursement inclus
Copacabana remboursement de 218 \$ par couple prix Vacances Tourbec 899 \$ Remboursement inclus	MANZANILLO Fiesta Club Playa De Oro remboursement de 218 \$ par couple prix Vacances Tourbec 939 \$ Remboursement inclus	PUERTO LA CRUZ Doral Beach remboursement de 170 \$ par couple prix Vacances Tourbec 863 \$ Remboursement inclus
CANCUN Arrecife remboursement de 218 \$ par couple prix Vacances Tourbec 1129 \$ Remboursement inclus	MARGARITA Imperial remboursement de 170 \$ par couple prix Vacances Tourbec 849 \$ Remboursement inclus	SANTO DOMINGO Talanquera remboursement de 232 \$ par couple prix Vacances Tourbec 802 \$ Remboursement inclus
CAYO COCO Tryp Cayo Coco remboursement de 198 \$ par couple prix Vacances Tourbec 819 \$ Remboursement inclus	PUERTO PLATA Flamenco Beach Resort remboursement de 232 \$ par couple prix Vacances Tourbec 882 \$ Remboursement inclus	VARADERO Sol Club Las Sirenas remboursement de 198 \$ par couple prix Vacances Tourbec 950 \$ Remboursement inclus
FORT LAUDERDALE Aller simple 239 \$	Villas Doradas remboursement de 218 \$ par couple prix Vacances Tourbec 882 \$ Remboursement inclus	GUARDALAVACA Déjeuner seulement remboursement de 198 \$ par couple prix Vacances Tourbec 830 \$ Remboursement inclus
Delta Las Brisas remboursement de 198 \$ par couple prix Vacances Tourbec 830 \$ Remboursement inclus	HUATULCO Club Binniguenda remboursement de 218 \$ par couple prix Vacances Tourbec 839 \$ Remboursement inclus	CONDITIONS GÉNÉRALES Prix par personne en occupation double pour un séjour d'une semaine réservé avant le 30 septembre 1997. * Consultez la formule disponible dans toutes nos agences avant le 15 octobre 1997 et Vacances Tourbec vous remboursera par la poste le montant des taxes à l'air de tout votre séjour Vacances Tourbec Mont-Royal d'une valeur minimale de 500 \$. Les prix subitiles sont en vigueur du 20 au 25 septembre 1997. * Épargne-soleil: rabais des applicables en certaines conditions d'application. Veuillez consulter la brochure Vacances Tourbec Mont-Royal sur 1997-1998.

VACHEMENT SYMPA!
NOUS OFFRONS EN TOUT TEMPS DES DÉPARTS POUR LA FRANCE!

vacances tourbec Centre-ville 30, boul. René-Lévesque Est (418) 522-2791 1-800-363-5523
SAINT-ROYAL Place des Quatre-Bourgeois, 2^e étage (418) 656-6555 1-888-656-6555
RIMOUSKI 23, St-Jean-Baptiste Ouest (418) 725-5454
SAINT-ROMUALD 2089, boul. de la Rivière-Sud (418) 839-3939 1-888-233-3939



Automne=chute des feuilles. Ici, c'est l'affluence qui chute, mais pas la température.

L'école commence. La saison touristique achève. Mais l'air chaud et les chaudes températures de l'eau ne sont pas près de nous quitter pour l'hiver. Composez 1-800-VA BEACH (1-800-822-3224) pour réserver et obtenez 2005 de coupons-rabais pour vos vacances.

Virginia Beach all kinds of fun

RÉSERVEZ VOS VACANCES AUPRÈS DES VOYAGES AMERICAN EXPRESS^{MC}

ET RECEVEZ JUSQU'À
200 \$ EN PRIME*
EN CHÈQUES DE VOYAGE
AMERICAN EXPRESS^{MC}

Notre compagnon ou compagne de voyage et vous recevrez 200 SCAN en chèques de Voyage American Express pour toute réservation d'au moins 1500 \$ (taxes en sus) par personne, ou 100 SCAN en chèques de Voyage American Express pour des réservations d'au moins 800 \$ (taxes en sus) par personne.



Cancun Laguna Real
Ch. std - Sans repas
1 sem. 1299 \$
2 sem. 1379 \$

Cancun Oasis Cancun
Ch. std - 3 repas/jour + boissons
1 sem. 2109 \$
2 sem. 2809 \$

Départs de Québec Vols de Noël!

Puerto Vallarta Sheraton Baganvillas
Ch. std - Sans repas
1 sem. 1569 \$
2 sem. 2339 \$

Margarita Margarita Dynasty
Studio - Petit déjeuners
1 sem. 1189 \$
2 sem. 1299 \$

Reservez-tôt avant le 15 décembre et épargnez!

Sol Club Las Sirenas
Ch. std - tout inclus
1 sem. 1319 \$
2 sem. 2069 \$

Melia Varadero
Ch. std - 2 repas/jour
1 sem. 1259 \$
2 sem. 1869 \$

Épargnez 30\$/pers./sem. pour un départ entre le 5 et le 20 janvier 1998.

Départs de Québec. Prix par personne, pour départs à l'intérieur des périodes mentionnées, ne s'appliquant qu'aux nouvelles réservations et sujets à changement sans préavis. Dédutions déjà appliquées. Chambre standard et occupation double, sauf mention du contraire. Pour détails et conditions des promotions, consultez nos brochures Sud et Floride Hiver 1997-98. Places limitées. Vacances Air Transat et American Express sont détenteurs de permis du Québec.

vacances air transat

Téléphonez-nous ou passez nous voir dès aujourd'hui.

Sainte-Foy, Place Laurier
2700, boul. Laurier
(418) 658-8820

Ou composez le 1 888 414-8747 pour joindre l'agence la plus proche. Visitez notre site Web au www.americanexpress.com/canada

Voyage
Nous acceptons les principales cartes de crédit.

* Offerte seulement pour les nouvelles réservations effectuées entre le 2 septembre 1997 et le 31 janvier 1998 avec des permis en voyage participants. Les réservations de voyage doivent être faites auprès d'une Agence de voyages American Express du Canada (Centre de voyages d'affaires agréé). Les chèques de voyage sont émis au moment du paiement final. Une seule prime par réservation. La combinaison à des dates de départ minuscule, à d'autres promotions ou à des réductions est interdite. D'autres conditions s'appliquent. Pour plus de renseignements, communiquez avec nous.
MC: utilisée en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Copyright © Amex Canada Inc., 1997. AE444709/97

exotik

Réalisez vos rêves magnifiques...

THAILANDE LES PLAGES DE LA THAILANDE Bangkok/Cha Am ou Pattaya 14 jrs/18 repas Départs: 18,25 nov '97 1954 \$ Bangkok/Phuket 14 jrs/18 repas Départs: 18,25 nov '97 2454 \$ LONG SÉJOUR Bangkok - Cha Am et Pattaya 21 jrs/32 repas Départs: 04,25 nov '97 2254 \$ FANTAISIE DU NORD Circuit du nord et séjour à Pattaya 19 jrs/28 repas Départs: 19,25 nov '97 2554 \$ FANTAISIE DU SUD Circuit du sud et séjour à Phuket 17 jrs/25 repas Départs: 01 déc '97 2654 \$	VIETNAM VIETNAM/SINGAPOUR/BALI 17 jrs/23 repas Départs: nov. 06,20 nov '97 3484 \$ GRAND CIRCUIT VIETNAM 18 jrs/28 repas Départs: 15 nov '97 3269 \$ VIETNAM/ THAILANDE-SINGAPOUR 20 jrs/26 repas Départs: 06,20 nov '97 3784 \$	BALI L'ÎLE DU PARADIS Séjour à Bali 15 jrs/22 repas Départs: 15,29 nov '97 2299 \$ SPLENDEURS DU SUD Bangkok/Bali/Singapour 15 jrs/16 repas Départs: 15,29 nov '97 2514 \$	ORIENT LÉGENDES EXOTIK Hong Kong/Thaïlande-Singapour/Bali 22 jrs/28 repas Départs: 25 nov '97 3714 \$
---	---	---	---

DÉPARTS FRÉQUENTS JUSQU'À MAI '98
Prix par personne en occupation double incluant: transport aérien aller/retour de Montréal, hébergement, repas mentionnés, visas et toutes les taxes.

Autres destinations:
Grèce-Chypre-Italie-Portugal-Espagne
Maroc-Tunisie-Malte-Egypte-Israël-Dubrovnik

MONTMAGNY CLUB VOYAGES MONTMAGNY 248-0710	CHARLESBOURG CLUB VOYAGES QUÉBEC 626-3061	STE-FOY CLUB VOYAGES ALFA 653-6099	QUÉBEC CLUB AVENTURE 687-9043
BEAUPORT VOYAGES DIRECTION 667-0044	VOYAGES SOLANGE GOULET 626-8966 800-463-6940	CLUB VOYAGES PLACE LAURIER 651-8108	VACANCES TOURBEC 522-2791
ST-JEAN CHRYSOSTOME VOYAGES MICHÈLE CANTIN 834-3434 800-603-3434	ST-ROMUALD VOYAGES FUNTASTIQUE 839-8433	VOYAGES OPTIMUM 652-2400	VOYAGES PARADIS 647-1454

Consultez ces agences de voyages près de chez vous... Permis de Québec 800-421-1456

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE



Cuba n'est plus sans risques

À la suite d'une série d'attentats à la bombe qui ont secoué ces derniers mois plusieurs établissements hôteliers de La Havane, le ministère canadien des Affaires étrangères révisé ses renseignements consulaires de juillet et demande désormais aux Canadiens qui se rendent à Cuba de « faire preuve de prudence et de sens commun » car « il est possible que des incidents semblables se répètent ». On se rappellera qu'en juillet et août, deux attentats à la bombe avaient fait trois blessés légers dans les hôtels Capri et Nacional et qu'un troisième avait été perpétré dans le hall du luxueux palace Melina-Cohiba, sans toutefois faire de victime. Plus récemment encore, soit le 4 septembre, un Montréalais d'origine italienne a trouvé la mort dans une attaque du même genre lancée contre l'hôtel Copacabana à La Havane, tandis que, le même jour, deux autres établissements du bord de mer, le Triton et le Château, étaient secoués par des explosions à 15 minutes d'intervalle. Pour le gouvernement cubain, ces attentats, qui semblent avoir complètement déjoué la célèbre vigilance des services de sécurité, sont l'oeuvre d'anticas-tristes basés à Miami. Ils chercheraient ainsi à saboter la florissante industrie touristique qui a supplanté le sucre comme principale source de revenus en devises fortes du pays. Les autorités en veulent pour preuve les aveux d'un Salvadorien arrêté relativement à ces attentats mais les États-Unis, qui maintiennent contre l'île un embargo commercial datant de 1959, n'en sont pas convaincus.

Tout un festival de fleurs

Les floralies des Pays-Bas, plus connues sous le nom de Floriade, se tiennent tous les 10 ans et la prochaine fête n'aura lieu qu'en 2002. Mais l'on sait déjà que

l'événement se déroulera à Haarlemmermeer, petite localité située à moins de cinq kilomètres de Schiphol, l'aéroport international d'Amsterdam. Pendant toute la période allant de la mi-avril à la mi-octobre, les visiteurs pourront admirer plusieurs variétés de fleurs, d'arbres, de légumes et de fruits provenant non seulement du pays hôte mais



Thierno Diallo

également d'une vingtaine d'autres pays. Si l'on se fie à ce qui s'était passé lors de la Floriade de 1992 qui s'était tenue près de La Haye, ceux et celles qui songent à aller voir celle de l'an 2002 doivent garder l'oeil ouvert car ils ne seront pas seuls. Plus la date approche, plus les agences de voyages sont engorgées. Si vous êtes abonné à Internet, consultez donc régulièrement le site des Pays-Bas (<http://www.nbt.nl>) pour vous tenir au courant de ce qui se passe.

Un guide touristique privé

Saviez-vous que si vous voulez faire de l'escalade ou simplement de la randonnée pédestre dans les montagnes suisses, il vous est possible d'avoir votre propre guide? Les régions de Zermatt (dans le Valais), Berne et Brunnen (Suisse centrale) demeurent évidemment les meilleures destinations pour ce genre d'activités, surtout en juillet, septembre ou début octobre. Des montagnes de plus de plus de 3000 mètres de haut vous y attendent. Les services d'un guide privé, le transport local, l'hébergement et les repas coûtent en moyenne 385\$ US pour une sortie de deux jours. On peut s'informer davantage en téléphonant au (41-27) 9 662 460 pour le Centre alpin de Zermatt, au (41-33) 853-5200 pour la région de Berne et au (41-33) 9 713 537 pour Brunnen.



L'Alaska à tarifs réduits 1998

Le voyageur Crystal Cruises lance sa nouvelle saison en Alaska avec des tarifs réduits de 30% par rapport à ceux publiés dans la brochure. Les déplacements se feront à bord de son paquebot six-étoiles « Crystal Harmony ». Les croisiéristes ont le choix entre des itinéraires de 10-11 jours entre Vancouver et Anchorage et un voyage aller-retour de sept jours à partir de Vancouver ou encore une croisière de 13 jours à partir de Los Angeles. Il y aura en tout 12 départs en 1998, le premier, d'une durée de 13 jours entre Los Angeles et Vancouver, étant prévu pour le 10 mai. Pendant tout l'été cependant, le « Crystal Harmony » se consacrera à des sorties de 10-11 jours entre la métropole de la Colombie-Britannique et celle de l'Alaska. Les passagers pourront visiter, entre autres, les villes de Skagway, Ketchikan, Juneau (la capitale de l'État), Sitka et Valdez. Les dates de départ retenues pour ces croisières sont le 23 mai, les 3, 13 et 24 juin, les 4, 15 et 25 juillet ainsi que les 5, 15 et 26 août. Le tarif de base a été fixé à 1995\$ US par personne, en occupation double. Par contre, si vous décidez de participer à un de ces voyages vers l'Alaska, sachez que « Crystal Cruises » offre le transport aérien à partir des principaux aéroports américains et canadiens pour seulement 200\$ US par personne, aller-retour.

Sépaq sur Internet

Comme nombre de services gouvernementaux et touristiques, la Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) vient de se mettre à l'heure de l'Internet. En visitant le site <http://www.sepaq.com>, les personnes intéressées ont accès à toute l'information sur les activités et services offerts dans le réseau des réserves fauniques, de Sé-

paq Anticosti et des centres récréotouristiques, leur localisation, comment s'y rendre, les activités vedettes, la tarification et les dernières nouveautés. Un total de 29 établissements. Il ne sera donc plus nécessaire de fouiller dans une pile de documents écrits pour bien situer les endroits propices à l'observation des oiseaux le long du fleuve Saint-Laurent d'ici à la fin octobre, les pistes cyclables qui serpentent à travers des régions que les couleurs d'automne rendent encore et toujours plus belles, les différents villages où se déroulent des festivals, les sentiers de motoneige, la Route des vins, les meilleurs sites d'observation des baleines, les destinations privilégiées pour la chasse et la pêche, etc.

Spéciaux pour aînés

Cathay Pacific relance son programme de rabais destinés aux aînés de plus de 60 ans qui peuvent ainsi voyager en bénéficiant d'un rabais en argent de 150\$ ou recevoir un bon de 300\$ valable pour l'achat de tout autre billet de la compagnie pour une destination asiatique. Pour pouvoir jouir des avantages de ce programme, entré en vigueur le 8 septembre, les passagers doivent effectuer leur voyage sur Hong Kong avant le 20 novembre et revenir au Canada vers le 15 mai prochain. Cette offre est valable aussi bien en première qu'en classes économique et affaires et le voyageur n'a qu'à présenter une pièce attestant de son âge, son billet d'avion et sa carte d'embarquement pour s'en prévaloir. La valeur du bon échangeable à été rehaussée de 50\$ par rapport aux années précédentes. Vous pouvez obtenir plus d'information sur l'ensemble du programme en vous adressant à votre agent de voyages ou en téléphonant au 1-800-607-3388 (document numéro 3505). Cathay Pacific effectue la liaison Toronto-Hong Kong sept fois par semaine et relie Hong Kong et Vancouver deux fois par jour, sans escale.

Deux mois de beauté

Septembre et octobre offrent aux amateurs de la nature l'occasion privilégiée d'observer les belles couleurs d'automne un peu partout au Québec. Il y a bien sûr des coins incontournables comme la vallée de la Jacques-Cartier, Charlevoix, la Gaspésie ainsi que la région du Mont Sainte-Anne et de la Côte-de-Beaupré, où l'on peut faire d'une pierre deux coups en observant les oies qui font escale à Cap Tourmente avant de poursuivre leur route vers le sud. Mais d'autres défilés touristiques vous proposent aussi des coins dont on parle moins mais qui sont tout aussi attrayants tels que le parc du Mont-Orford et sa Flambée de couleurs ou encore le parc régional des Chutes-Monte-à-Peine-et-des-Dalles, dans Lanaudière, où furent tournées dans les années 60 les décors extérieurs des « Belles histoires des pays d'en haut » et qui doit une partie de son nom aux difficultés que rencontrèrent les premiers habitants à graver ses pentes abruptes. Des ponts enjambant la rivière l'Assomption permettent aux visiteurs de passer aisément des sentiers pédestres au réseau de belvédères.

<p>FORT LAUDERDALE Vol seul de Montréal Dép. 28 sept. 1 ou 2 sem. 1675 Dép. 3 oct. 1 ou 2 sem. 1788 Départ 10, 17, 24 oct. prix Spécial Vol de Québec à partir du 24 oct. Dép. 24, 31 oct., 7, 14, 21, 28 nov. 1 ou 2 sem. 3795 Location auto, Alamo ou Avis meilleurs prix en ville au moment de votre réservation.</p>	<p>LA FOLIE TROPICALE Cayo Coco - Dép. 27 sept. 4 oct. Club Top - Formula Club - 1 sem. 8985 Cayo Largo - Dép. 4, 11, 18 oct. Villa Capri - 2 repas - 1 sem. 7295 Villa del Sol - F. Club - 1 sem. 8195 Punta Cana - Dép. 28 sept. P.C. Beach Resort - 3 repas + 508 U.S. catali Robinson - 1 sem. 7185 Aucun supplément simple pour Cayo Coco, Cayo Largo, Punta Cana Punta Cana - 1 sem. 9875 Club Meza del Mar - 1 sem. 9875 Formula Club - 2 sem. 9875 San Marino - 2 sem. 9875 3 repas + boissons le Contador - Panama - Super Dép. 1, 8, 15, 22, 29 nov. 3 sem. Contadora Beach Resort - 1 sem. 9095 Formula Club - 2 sem. 12395 Carnegie - Dép. 28 sept. (billets) Oasis Puerto Aventuras P.C. 1 sem. 8675 N.B. Nous avons aussi les spectacles du Club D-7 chaque vendredi.</p>	<p>DE QUÉBEC - Rivier 97-98 Voici les destinations 97-98 Acapulco, Cancun, Cayo Coco, Guantánamo, Isla de Mujeres, Puerto Plata, Punta Cana, Santo Domingo, Santiago de Cuba, Santiago de los Caballeros, Santiago de Chile, Varadero.</p> <p>PUERTO PLATA De Québec - choix Spécial - rétro route Dép. 9, 16, 23, 30 sept., 13 mars Villas Sorocaba - Formula Club 1 sem. 9275 2 sem. 12995 Palma Caribe - Formula Club 1 sem. 7495 2 sem. 8395</p> <p>MARGARITA De Québec - choix Spécial - rétro route Dép. 3 jan. 10, 17, 24 jan. 1 sem. 10975 2 sem. 14675</p> <p>LES EXOTIQUES De Québec - choix Spécial - rétro route de San Andrés - dép. 5, 12, 19, 26 jan. Decumero - Formula Club 1 sem. 9195 2 sem. 12395 Ube Contadora-Panama - Dép. 5, 12, 19 jan. Contadora Beach Resort - Formula Club 1 sem. 10195 2 sem. 12995 P.S. Luce à visiter ces destinations. (Langues et monnaies)</p>	<p>ACAPULCO De Québec - choix Spécial - rétro route Dép. 8, 15, 22 jan. - Super prix Double Tree sup. 1 ch. Nouvelle 1 sem. 8295 2 sem. 10595 Dép. 8, 15 jan. - autres dates - autres prix Quartz Club - Super Formula Club 1 sem. 10595 2 sem. 14995</p> <p>QUÉBEC VALLÉE De Québec - choix Spécial - rétro route Dép. 4, 11, 18, 25 jan. - Autres choix possible L'As Palmyre - Formula Club 1 sem. 10495 2 sem. 14195 Oasis Mével Nuevo - Formula Club 1 sem. 11995 2 sem. 16595 Tropicana avec petit déjeuner 1 sem. 7875 2 sem. 8495</p> <p>LES EXOTIQUES De Québec - choix Spécial - rétro route de San Andrés - dép. 5, 12, 19, 26 jan. Decumero - Formula Club 1 sem. 9195 2 sem. 12395 Ube Contadora-Panama - Dép. 5, 12, 19 jan. Contadora Beach Resort - Formula Club 1 sem. 10195 2 sem. 12995 P.S. Luce à visiter ces destinations. (Langues et monnaies)</p>
---	--	--	---

CHEZ Funtastique
NOUS MAGASINONS POUR VOUS!
PROFITEZ DES PRIX
"RÉSERVEZ-TÔT"
NE PAYEZ QU'EN 1998
AVEC
"LA" CARTE DE VOYAGES FUNTASTIQUE

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
ACAPULCO - HÔTEL DOUBLE TREE
Appartement 1 ch. avec cuisinette
Départs de novembre
738\$ 1 sem. **898\$** 2 sem.
Prix par personne en occupation double - taxes incluses.

Funtastique Ste-Foy **653-7400**
Vieux-Québec **692-1202**
St-Romuald **839-8433**
Ouverture bientôt! À l'intérieur de Wal-Mart à Lévis et Ste-Foy

Des vacances réussies dès le départ.

Offrez-vous de vraies vacances.

Royal Caribbean vous offre des vacances comme aucune autre sur terre. Superbes centres de villégiature flottants, somptueux repas 24 heures par jour, spectacles étonnants, grand casino, activités sans cesse, spa complet, des ports d'escale à faire rêver. Offrez-vous enfin les vacances que vous méritez.

Croisière de 7 jours au départ de San Juan
départ du 8 novembre, 1997 - Rhapsody of the Seas
à partir de seulement **2018\$** CAD Vols et taxes incluses
Visitant San Juan, Aruba, Curaçao, St-Martin et St-Thomas

Royal Caribbean INTERNATIONAL **Encore CRUISES**

Prix par personne, occupation double en dollars canadiens, taxes incluse. Catégorie Z (meilleure cabine disponible). Sujet à la disponibilité et aux conditions de Royal Caribbean International et de Encore Cruises. Permis du Québec.

Carlson Wagonlit Travel Québec
1300, boul Laurier 527-9944
Ste-Marie 1055, boul Vachon nord 387-3633 (ouvert samedi)

VOYAGEZ EN GROUPE

LONG SÉJOUR À NICE En présence de CLAIRETTE accompagné par Robert Sarrazin 3 mars au 3 avril 98 **1599\$**

EMPLETTES DE NOËL À NEWYORK (4 jours) 23 au 26 novembre **349\$**

LA MAGIE DES CRÊCHES DE NOËL À RIVIÈRE-ÉTERNITÉ (2 jours) 2-3 et 6-7 décembre (incluant 3 repas) À partir de **179\$**

LA FLORIDE Départs en avion (séjours de 2, 3 et 4 semaines) À partir du 26 février

MIAMI BEACH : hôtels Thunderbird ou Colonial Inn À partir de **1309\$**

HOLLYWOOD : Hollywood Beach Resort À partir de **1499\$**
Départs en autocar pour MIAMI BEACH (20 jours)
24 février au 15 mars (hôtel Thunderbird) **1779\$**
17 mars au 5 avril (hôtel Colonial Inn) **1689\$**

ÎLOTS QUÉBÉCOIS AVEC RENÉ ET DENYSE BERNARD

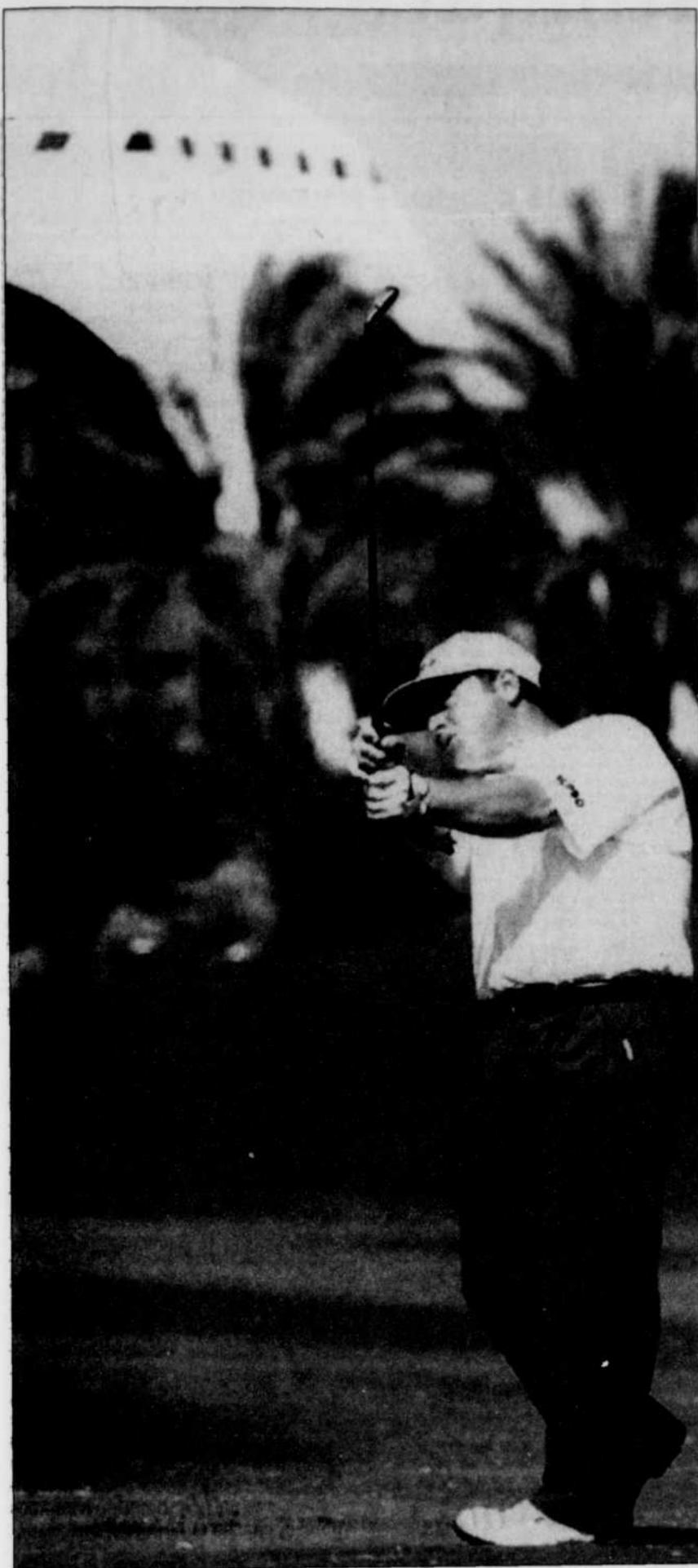
LA TUNISIE (3 semaines) Réduction de 100\$/pers. si réservé avant le 1er octobre
5 au 26 novembre. Hébergement : à Hammamet (incluant 3 repas/jour) **1799\$**

ÎLES CANARIES (séjour de 3 à 6 semaines)
Départs les 7, 14, 21 et 28 janvier 98
Hébergement à Tenerife Sud (incluant 2 repas/jour) **2399\$**

LA COSTA DEL SOL Réduction de 50\$/pers. si réservé avant le 12 décembre
Départs du 25 février au 25 mars 98. Séjours de 3 à 6 semaines selon la date choisie
Hébergement à l'hôtel Goya à partir de **1849\$**
Possibilité d'un séjour en appartement à partir de **1649\$**

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE, C'EST GRATUIT!
Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide et taxes.

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
Québec et les environs: (418) 525-4585
Composez sans frais: 1-800-463-1598
ou 1-800-667-6070
Détenant des permis du Québec



Si l'éclairage est bon et qu'on peut suivre la balle, certains préfèrent jouer le jour, malgré la chaleur. D'autres sont bien forcés d'évoluer dans « l'enfer », comme c'était le cas en mars pour Ian Woosnam, qui participait au tournoi Desert Classic.

Golf nocturne dans le Golfe

À Dubai, mieux vaut jouer la nuit, sous les projecteurs, pour éviter la chaleur

■ DUBAI (AFP) — Les projecteurs qui illuminent le Dubai Golf and Racing Club sont peut-être peu élégants mais ils permettent aux joueurs de se livrer à leur sport favori en échappant à la fournaise diurne.

« Dans la journée, c'est un véritable enfer. De toute façon, je suis trop occupé au bureau, donc je ne peux venir que la nuit », dit Krishnan Srinivasan, un comptable indien de 35 ans, un nouveau mordu du jeu.

Même la nuit, il fait toujours chaud. « Hier, il faisait 38 degrés Celsius et le taux d'humidité était de 85%. Je ruisseais », soupire-t-il.

À l'intérieur du club, des équipements de survie sont proposés à ceux qui s'aventurent sur le parcours en plein soleil, des crèmes solaires aux produits antimoustiques. « Ne laissez pas des incidents mineurs interrompre votre partie », proclame une affiche.

Porter des shorts, garder une bouteille d'eau à portée de main, louer des voiturettes électriques et faire porter les clubs par les caddies asiatiques : les 475 membres, des Européens pour la plupart, ont leurs habitudes pour jouer pendant la chaleur.

Le club, dessiné par l'architecte américain Kark Litten, a été ouvert en 1993. En novembre dernier, il est devenu l'un des rares terrains de golf 18 trous entièrement éclairés au monde.

Il est d'ailleurs le seul du Proche-Orient.

« L'éclairage est bon. Vous pouvez voir la balle voler », se vante Adrian Flaherty, 30 ans, l'instructeur du club.

« En plus, c'est très calme. Après une journée difficile au bureau, c'est l'endroit idéal en cette période de l'année », ajoute-t-il.

Les membres attablés au bar semblent partager son avis, surtout que la plupart des expatriés se retrouvent en célibataires l'été, leurs familles fuyant Dubai et les grosses chaleurs.

« Cela nous empêche de faire des bêtises, si vous comprenez ce que je veux dire », dit un joueur avec un sourire, dans une allusion aux jeunes femmes russes qui envahissent les night-clubs de Dubai.

Un employé philippin qui distribue des verres d'eau glacée aux débutants sur le terrain de golf indique que les femmes se joignent de plus en plus aux joueurs. « Elles finissent par venir avec leurs maris et se mettent au golf », dit-il.

Selon M. Flaherty, le golf se porte bien aux Émirats arabes unis, qui disposent de plusieurs terrains et où des joueurs du monde entier affluent chaque année pour le tournoi Desert Classic, à Dubai.

Son club longe le terrain de courses hippiques, où se tient chaque hiver l'une des courses les plus richement dotées du monde, la Dubai World Cup, qui accorde quatre millions de dollars aux gagnants.

Dès la fermeture du club, à une heure du matin, un système informatisé d'arrosage entre en action, utilisant l'eau d'une usine de dessalement.

Le golf a commencé avec de plus humbles origines dans la région du Golfe, les employés britanniques et américains des compagnies de pétrole y jouant sur le sable avec des moyens de fortune. Jusqu'à aujourd'hui, beaucoup de terrains ne sont pas recouverts de gazon.

Mais les pays arabes du Golfe, qui tentent d'attirer les touristes, investissent aujourd'hui pour aménager des terrains en bonne et due forme. Bahrein vient ainsi de signer en juillet un contrat pour la construction d'un 18 trous, au coût de 19 millions de dollars.

Dans la journée, c'est un véritable enfer

Le supermarché de
AUT USAGÉE
LE SOLEIL

le **lundi**
dans nos
annonces classées

Véhicules classés
par catégories de prix.

UNIGLOBE MD

LA SOLUTION À VOS
PROBLÈMES !
**DES PRIX
IMBATTABLES!**
RÉSERVEZ TÔT ET
ÉCONOMISEZ!

Grattez et épargnez 25\$, 50\$ ou 100\$ par personne, applicable sur votre forfait vacances réservé avant le 30 novembre 1997.
(Valeur minimale 799\$, taxes incluses)

Québec 525-7866 Beauce (418) 228-2747 Sept-Îles (418) 968-8080

Détenteur d'un permis du Québec

Réservez Aujourd'hui. Voyagez. Payez Plus Tard.

Applicable sur ces vacances ou n'importe quelle autre destination soleil.

Punta Cana
7 nuits
FORMULE CLUB!
Hôtel Fiesta Palace
03 au 24 janv. 98
Départ de Québec
Hôtel supérieur directement sur la plage

1279\$

Volitour
VACANCES

Puerto Plata
7 nuits - TOUT COMPRIS!
Amhsa Paradise
02, 09, 16 janv. 98
Départ de Québec
Exclusivité Royal Vacances!
Rabais réservez-tôt compris!

1119\$

ROYAL VACANCES

Varadero
7 nuits
2 REPAS PAR JOUR + ANIMATION!
Hôtel Villa Cuba
12 déc. 97 - Départ de Québec
Nouveau et directement sur la plage!
Épargnez 160\$ p. couple en 2 semaines!

969\$

vacances air Transat

Seulement à votre Agence de Voyages Sears.

- Réservez en toute sécurité grâce à notre garantie du plus bas prix.
- Grâce à nous, vous n'aurez plus d'incertitudes quant à vos vacances.
- Aucuns frais pour les chèques de voyage réguliers American Express.



- Avec l'Engagement de voyages Sears*, vous ne serez jamais pris au dépourvu pendant vos vacances.
- Réservez avec votre carte Sears et obtenez des points du Club Sears.
- Nous vous offrons même des photos-passeport gratuites!

*Sous réserve de certaines conditions - détails à votre agence de voyages Sears.

Photos passeport gratuites • Points du Club Sears • Garantie du plus bas prix

Protégez vos vacances avec l'assurance-voyage de la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous la recommandons!

Agence de voyages **SEARS**

• Place Fleur de Lys 529-8451 • Place Laurier 658-3211 • Place du Saguenay 549-2128
Sans frais: 1 800 799-6466

Ouvert le dimanche

Site Internet: <http://www.sears.ca/travel>

Les prix et les dates sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse. Les prix sont en dollars can., par personne, occupation double au départ de Montréal à moins d'avis contraire et sujets à changement. Les prix comprennent toutes les taxes et frais de service applicables ainsi que les surcharges, sauf si mentionné. L'offre prend fin le 2 novembre 1997. Pour les inclusions, termes et conditions spécifiques, veuillez vous référer à la (les) brochure(s) du grossiste concerné - disponible à l'agence de voyages Sears. ©1997 Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

vacances
tourbec

Enfin
un salon du **VOYAGE**
dans votre **cartier**

Au hall du Petit Cartier
le 27 septembre
de 11 h à 17 h

GRATUIT

Le monde depuis 30 ans

EUROPE ASIE SUD

AFRIQUE MAISON EN FRANCE

Pour informations: 522-2790

PRÉSENTATION CROISIÈRE
29 SEPTEMBRE À 19H00 (PLACES LIMITÉES)
R.S.V.P.

PARTEZ EN VACANCES ET RECEVEZ JUSQU'À
200 \$ EN PRIME!
INFORMEZ-VOUS SANS TARDER.

VOYAGES AMERICAN EXPRESS
PLACE LAURIER
Services voyages
658-8820



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs



BAS-ST-LAURENT

AUBERGE DE LA GARE:

A Cabana Aménagée dans l'ancienne gare (1888), en bordure de la piste cyclable «Le Petit Tennis» vous y trouverez un lieu d'hébergement et de restauration chaleureux. 5 chambres avec salle de bains privée, petit déjeuner compris. 45\$/2 pers. Pour une balade automobile tout en couleurs, à proximité de la Roseau du Temiscouata et du Fort Ingall. Pour info et réservation: 1-418-854-9315 ou 1-888-463-GARE.

AUBERGE DU DIABLO-VERT:

Le Diabolo est une maison ancestrale où vous pourrez, en plus d'apprécier sa cuisine unique et savoureuse, rencontrer les gens d'ici. Paix, intimité et sensualité sont au rendez-vous au Diabolo-Vert, 72, Rte 132 Ouest, La Pocatière (418) 856-4117.

AUBERGE DE LA POINTE:

Hôtellerie annuelle de villégiature et affaires, site exceptionnel en bordure de la mer, restaurant renommé, centre de santé, foyers, pavillon récréatif, forfaits variés, promotion automne. Rivière-du-Loup: 1-800-463-1222.

AUBERGE LA GOURMANDIÈRE:

Située sur la rive du lac Pohémégamook, dans les couleurs enchanteuses de l'automne et l'atmosphère, feu de foyer, douce musique et bonne bouffe sont de mise. Forfait disponible pour l'Action de Grâce: 75\$/p.p. occ. double (+ tx et serv.) 418-859-2323.

HÔTEL LEVESQUE:

Rivière-du-Loup: à moins de 2 heures de la région de Québec, l'Hôtel Levesque vous propose différents forfaits, piscine, sauna, 2 piscines, centre de santé, bain turquois dans les chambres. Saumon fumé maison. Inf. et rés.: 1 800 463-1236.

HÔTEL RIMOUSKI:

Glasgow d'eau intérieure de 60 pieds, piscine intérieure, mini-golf 18 trous et salle d'exercice dans un hôtel luxueux, du plaisir pour tous! Divers forfaits disponibles à partir de 69\$ (2 adultes, 2 enf.). Réservations: 1-800-463-0755.

ÎLE VERTE: LA MAISON D'AGATHE:

Petite auberge avec vue sur le fleuve où le propriétaire vous reçoit. Observation des baleines, écotourisme, chambres confortables, coucher, déj. 50\$/2 pers. Soir table d'hôte, agneau du Bas-St-Laurent et fruits de mer. Ouvert à l'année. 1 (418) 898-2923.

SÉLECTÔTEL NORMANDIE:

L'appel du fleuve vous convie à Rimouski pour un séjour plus complet: repas de fruits de mer, balade au Parc du Bic, Jardin de Méis, croisière sur le fleuve, golf et détente. Le plaisir et l'ambiance sont au rendez-vous. 556, boul. St-Germain Est (418) 723-1616, 1-800-463-0871.

KAMOURASKA: FOIN DE MER:

Nouvelle auberge confortable et sympathique située à quelques mètres du fleuve (non-fumeurs), ambiance calme et chaleureuse, chambres avec salle de bains privée, salon avec foyer, petit paradis. Équitation, kayak de mer, circuit cyclotourisme. 1-418-492-7081.

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER:

Vue imprenable sur le fleuve, située à Pointe-au-Pic, à 2 pas du Casino de Charlevoix. Le Petit Berger vous offre de magnifiques chambres et suites avec bain turquois et foyer. Forfait à partir de 46,00\$/pers., occ. double, déjeuner inclus. Réservation: 1-800-314-4428.

AUBERGE BISTRO DOUCEURS BELGES:

Découvrez les bières belges, une table saine, réputée, un accueil inégalé. Osez l'expérience. Chambre intime, fleurie, non fumeur, enfants bienvenus! Terrasse sur le fleuve. 1-800-363-7480. Aussi à Québec, site unique (418) 871-1126. http://www.quebecweb.com/douceursbelges

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

À Baie-St-Paul. Vous recherchez la tranquillité? Fêtez un anniversaire? Site unique au bord du fleuve, lever de soleil. Ch. confortables, s. de b. privées, pl. avec bain masseur. Décor personnalisé. À partir de 30\$/p.p. occ. double, déj. inclus. Tout ça à notre petit havre de paix, où vous attendent Thérèse, J.-Claude et Daniel. 1-888-463-6030 (418) 435-3321.

AUBERGE DE LA MISCOUTINE:

Petite auberge alliant confort et gastronomie, face aux Hautes-Gorges. Activités récréatives: équitation, rafting, croisières Hautes-Gorges. À partir de 33\$/p.p. incluant petit déjeuner. Notre-Dame-des-Monts. Rés.: 1-888-801-0082.

AUBERGE DES BATEAUX BLANCS:

À 2 pas du Casino, dans un décor de rêve, 4 chambres spacieuses avec vue splendide sur le fleuve, dont 2 avec salle de bains privée. À partir de 30\$/pers./occ. double, incluant déj. 5, rue des Pins, Pointe-au-Pic. Tél.: (418) 665-6460.

AUBERGE DES MONTAGNARDS:

Petite-Rivière-St-François: ça vaut le détour. Nous sommes vos guides de montagne et de vacances dans Charlevoix. Plus de 6000 clients satisfaits depuis 25 ans. Forfaits économiques à partir de 34\$/2 pers. Petit déjeuner inclus. Pour information (418) 632-5520.

AUBERGE DES PEUPLIERS:

Dans le village de Cap-a-l'Aigle, dominant le fleuve St-Laurent, vous retrouverez ici une ambiance invitant au calme et à la détente. De plus, nous vous offrons l'une des meilleures tables de la région. Chambre et déjeuner à partir de 42,50\$/pers./jour. En forfait à partir de 79\$/p.p. Nombreuses chambres avec balcon ou foyer, tennis, golf, croisières aux baleines, galeries d'art, etc. 10% sur les forfaits de 3 jours et plus. Rés.: 1 888 282-3743.

AUBERGE DES SABLONS:

Située à St-Irénée, au cœur de la région, l'une des plus chaquettes auberges de Charlevoix. Chambres et suite avec foyer et balcon, studios-appartements. 10% accordé pour les séjours de 3 nuits et plus. Voisine du Domaine Forget. Nombreux forfaits. Certificat-cadeau. Inf. et rés.: 1-800-267-3594 (http://www.cite.net/sablons).

AUBERGE DES 3 CANARDS***:

Située sur un vaste domaine au centre du village, loin des bruits de la circulation, les chambres douillettes offrent une magnifique vue sur le fleuve. Forfaits à compter de 42,50\$/pers. par personne incluant le petit-déjeuner. 1-800-461-3761.

AUBERGE DONOHUE: ★★★★★

Près du Casino. Maison de rêve longe par le fleuve. Chambres spacieuses, romantiques, vue sur le fleuve, balcon, foyer, bain turquois. Grand terrain fleuri, piscine. Havre de détente et de repos. A partir de 42,50\$/pers., occ. double (P.E.M.). 51, chemin du Havre, Pointe-au-Pic (418) 665-4377 www.cite.net/dona

AUBERGE FLEURS DE LUNE:

"Une auberge comme une fleur" dans Charlevoix... (Gilles Toupin, La Presse). L'auberge Fleurs de Lune à Cap-a-l'Aigle vous attend avec ses charmes, son confort et sa beauté. Réservez pour vous les activités. • Certificats-cadeaux • Chambre à partir de 40\$/p.p. occ. double, déjeuner inclus. Rés.: tél.: 1-888-665-1020.

AUBERGE LA CHÂTELAINE:

Ancienne villa bourgeoise (1892), meublée d'antiquités, à 2 pas du Casino, vue fleuve, 8 chambres romantiques, salle de séjour avec 2 foyers. À partir de 59\$/2 pers. incl. déj.-buffet. Une auberge authentique et chaleureuse. 1-800-840-4064.

AUBERGE LA GRANDE MAISON:

À Baie-St-Paul, une famille reçoit sa visite. Une magnifique demeure victorienne, séjours romantiques, culturels, artistiques ou nature. Chambres personnalisées «aux parfums de vacances», grande galerie pour 100es «réveries», soins, détente, santé à la «cajolerie», fine cuisine traicheur à la «corniche». Autant de «belles gâteries» à vous offrir sous le même toit. Prix à partir de 30\$/p.p., occ. double (PE) et 48\$/p.p., occ. double (PAM). 1-800-361-5575.

AUBERGE LA PETITE MARMITE:

Sur le bord du fleuve, au centre des couleurs d'automne de Charlevoix, coucher, souper (16 choix de table d'hôte), déj. à partir de 54,50\$/p.p., occ. double, chambres confortables. Forfait 2 jours romance et Casino, forfaits cadeaux et groupes disponibles. 1-888-MARMITE (627-6483), 418-665-3583. http://www.microtec.net/~rraymond 63, rue Principale, Pointe-au-Pic.

AUBERGE LAROCHELLE: ♥♥♥♥♥

Forfait en COULEURS: séjour avec rabais sur croisière + table d'hôte et avec jetons casino inclus. L'automne 1996 pour la qualité de l'accueil et du service. Une demeure victorienne où le cœur vous reçoit. 12 ch. chaleureuses dont quelques-unes avec bain turquois double ou foyer, plus copieux déj. inclus. De 37\$ à 72,50\$/pers., occ. double. Forfait «cadeaux», romance et détente. Au centre des activités, face au fleuve. Venez nous découvrir et vous faire gâter. Pointe-au-Pic. (418) 665-4622.

AUBERGE LA ROMANCE:

De sept à dix, profitez de nos rabais à partir de 30% du prix rég. sur notre variété de chambres. Chacune avec cachet unique: foyer et bain turquois. Au centre des activités, à 5 minutes de marche du Casino. 129, des Falaises, Pointe-au-Pic. Tél.: 418-665-4865 ou 665-4105.

AUBERGE LES SOURCES:

L'automne dans Charlevoix fait appel à tous nos sens. L'infinie beauté des couleurs invite à la détente et au calme. Un retour aux sources s'impose... Forfait exceptionnel incl.: souper, coucher, p. déj., tx et service. Voisin du Casino (418) 665-6952, 8, des Pins, Pointe-au-Pic.

AUBERGE LE SUROUËT:

Cinq chambres avec foyer, vue sur le fleuve, fine cuisine, P.A.M. à partir de 70\$/pers./jour en occupation double. 195 Village Les Éboulements (Québec) (418) 635-1401.

AUBERGE SUR LA CÔTE:

Spécial automne, auberge intime et chaleureuse, vue sur le fleuve, cuisine renommée, membre Route des saveurs. Forfait à partir de 80\$/pers., occ. double, souper, coucher et déjeuner. La Malbaie (Pointe-au-Pic). (418) 665-3972.

CHALET DU GENEVRIER:

«Automne et hiver supers», 16 chalets 4 saisons, 2 ch. (fermées ou non), cuisine complète, télé et foyer. Prix à partir de 55\$/en sem. pour 4 pers. En automne: rêves d'automne en sept. (activités), golf (9 trous), croisières et casino. 1175, boul. Mgr-de-Laval, route 138, Baie-St-Paul G0A 1B0. Tél.: (418) 435-6520.

CONDOS DU MANOIR RICHELIEU:

Ideal pour la famille ou deux couples. Entièrement équipés, prix à partir de 312\$/pour 2 nuits, 550\$/pour 5 nuits. Sur les lieux: piscines intérieure et extérieure avec vue sur le fleuve, salle de jeux et mini-cinéma pour les plus jeunes, tennis, golf de 18 trous, croisières aux baleines et mini-croisières, restaurant, terrasses, bars et discothèque, camp de jour pour jeunes de 4 à 12 ans gratuit, feux de camp animés, excursions en forêt et le Casino de Charlevoix à dix pas. Réservation et informations: 1-888-298-0111.

CHARLEVOIX

LA MAISON DES BERGES:

Maison centenaire rénovée avec goût en 1996, directement face au fleuve, au cœur de Pointe-au-Pic, 1 km du casino. Ch. insonorisées avec s. de bains privée, copieux p. déjeuner, 45\$/2 pers. Moins chers et fiers de l'être. 87 rue Principale (418) 665-2742.

LA MAISON FRIZZI:

Maison autrichienne surplombant les nuances du fleuve, à 2 minutes du Casino. Profitez de nos rabais de saison pour un séjour détente. Venez y découvrir nos chambres douillettes et nos déjeuners variés. À partir de 49\$ pour 2 personnes. 8, Côte-sur-Mer, Pointe-au-Pic, 665-4668.

L'EAU BERGE:

Le charme du passé. Située à Pointe-au-Pic, face au fleuve. Venez vous reposer et vous ressourcer dans cette ambiance. À partir de 65\$ pour 2 personnes incluant un copieux déjeuner. Offrons forfait. À 3 min. du Casino. 418-665-3003.

LE PETIT MANOIR DU CASINO:

1. Grand spécial Casino 499\$/2 pers. incl. 200\$ jetons (en semaine), 150\$ jetons (fin de semaine), 2 soupers, 2 nuitées, 2 p. déj. et 1 ble de vin de ch. côté fl. 2. Séjournez une 2e nuit et obtenez de 40\$ à 70\$ de jetons casino. 3. Autres forfaits disponibles. Salles de conférence pouvant accueillir jusqu'à 60 pers. Piscine intérieure (SPA) et voisin immédiat du Casino. Rés.: 1-800-618-2112.

LOCATION CHEZ JACK:

Chalets récents entièrement équipés, à 15 minutes du Manoir Richelieu, à proximité des lacs à truites, sentiers de vélo de montagne. Site reposant, tout cela à prix modique. Réservations: (418) 665-2035.

LOCATION TOURISTIQUE:

Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous; tarifs semaine et fins de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtiers (418) 435-6868.

MANOIR CHARLEVOIX:

À La Malbaie, un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Pavillon avec foyer et vue superbe sur le fleuve. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit pour 2 personnes, petit déjeuner inclus, à partir de 70\$ (taxes en sus). Tél.: (418) 665-4413, 1-800-363-4413.

MOTEL CHALET CHEZ LAURENT:

Au 1493, route 138, Baie-St-Paul, de luxueux chalets, motel selon les besoins d'aujourd'hui, avec foyers, cuisine, télé vidéo et service resto-dépanneur. Maison ancestrale pouvant acc. couples. Rendez-vous motoneigistes, skieurs. Forfait disponible. Pour inf.: (418) 435-3895.

CHARLEVOIX (ISLE-AUX-COUDRES)

AUBERGE LA COUDRIÈRE:

49 unités. Vue panoramique sur le fleuve, cuisine fraîcheur à découvrir, piscine chauffée, spectacles de magie et humour. Différents forfaits disponibles. Île aux Coudres. Rés.: 1-888-438-2882.

HÔTEL LES VOITURES D'EAU:

Pour un séjour inoubliable dans les riches traditions insulaires. Situé en bordure du fleuve, une gamme d'activités de loisirs, piscine eau salée, excellente cuisine. À partir de 65\$/p.p. jour 2 repas inclus. Rés.: 1-800-463-2118.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS:

Venez découvrir la féerie des couleurs de la Côte Sud et observer le passage migratoire de la grande oie des neiges à 1h de Québec (parc de 5 hect., sentiers, rivière). Forfaits: santé, ornithologie, golf, croisière vélo à partir de 82\$/pers. (418) 247-7486.

AUBERGE LA MARGUERITE:

Manoir à 5 lucarnes au centre du village de l'Islet-sur-Mer. Forfaits: souper table d'hôte, petit déjeuner, 1 nuit, ch. «lit queen», sab privée/pers. occ. double, jour Grosse-Île, 101\$, golf 91\$, vacances 69\$. Pour 2 nuits repas soir + 2 matins 56\$/pers./occ. double. Non-fumeur. 418-247-5454.

AUBERGE PHILIPPE-AUBERT:

À St-Jean-Port-Joli, rendez-vous des amoureux à la recherche d'un tête-à-tête dans un beau décor champêtre, d'une excellente bouffe arrosée d'un bon vin, le tout enveloppé d'une musique d'ambiance des plus agréables, pour repartir avec des idées... Forfait «Tête-à-tête», opéra maison, souper, coucher, déjeuner pour 56\$/par personne occ. double. Soins détente-santé, golf, croisière disponibles. Couleurs d'automne en prime. Info et réservation: 1-800-463-3611.

LA PAYSANNE: ♣ ♣ ♣

Merveilleux petit resto en bordure du St-Laurent à l'Islet-sur-Mer. Coucher de soleil à faire rêver... vue unique sur un sanctuaire d'oiseaux blanches... fine cuisine, souper gastronomique et musical le samedi 4 octobre mettant en vedette le gibier et les produits régionaux, accordéoniste et chansonnier invités. Brunch tous les dimanches de 9h à 13h (1h de Québec). Forfait d'automne 110\$/couple (coucher, souper, déjeuner). Information: (418) 247-7276.

SÉLECTÔTEL ROND-POINT:

Avec nos chambres rénovées et notre service à point, nous pouvons vous offrir un séjour des plus agréables. À vous d'en profiter, en plus des forfaits Croisière à Grosse-Île pour son 150e anniversaire, golf, détente, théâtre et amoureux. Il ne faut pas oublier notre piscine et mini-golf intérieur. 53, Route Kennedy (418) 833-4920, 1-800-463-4451.

CANTONS DE L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AMOUR ET AMITIÉ B & B MAGOG:

Maison centenaire à 2 pas du centre-ville. Le lac, sentiers pédestre et cyclable, idéal pour une évasion plein air. Chambre avec salle de bains privée et bain turquois. Gîte et déj. inclus. 55\$/95\$/2 pers. Inf.: 819-868-1945.

AU RELAIS DE L'ABBAYE:

Préparez-vous sur la terrasse, goûtez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans l'une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bains privée, 4 suites avec foyer, un décor chaleureux. À 3 km de Magog, entre Orford et Owl's Head et près de toutes activités. Forfaits 2 jours à partir de 65\$/pers. par jour, occ. double, incluant coucher, déj., souper. Spectacle LEVESQUE TURCOTE. Rés.: 819-847-3721.

AUBERGE DU PARC-ORFORD:

55 chambres climatisées, piscine. Forfait ch. déj., souper 57\$/PERS. OCC. DBLE. Forfaits spectacle et forfaits golf disponibles. Piste cyclable sur place. Prix spéciaux AGE D'OR. RESERVATION: 1-819-843-8887 ou 1-800-567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE 1889:

Le plus vieux hôtel au Québec de style victorien, surplombant le lac Memphrémagog. Douze chambres chaleureuses et romantiques style Laura Ashley. Salle à manger renommée, sherry et thé dans l'après-midi, cave à vin, vélos, badminton, massage. Forfait 80\$/pers./jour P.A.M. 1er Prix Chambre de commerce. Dans Fodor's Great Country Inns. Guide Debuter 3 étoiles. CAA/AAA. Prix 4 diamants. Renseignements: (819) 843-8683. www.fortune1000.ca/georgeville. E-mail: www.aubergeg@abacom.com

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC:

Forfait FLAMBÉE DES COULEURS à compter de 80\$/pers. occ. double pour 1 nuit, 2 repas et une balade aller-retour en télésiège panoramique au sommet du Mont Orford. Forfait GOLF à compter de 93\$/pers. occ. double pour 1 nuit, 2 repas et 1 partie de golf 18 trous au Golf Mont Orford. Taxes et service en sus. 1-800-567-2727.

AU 3 LUCARNES:

Forfait couleurs. Forfait théâtre: «Le génie amoureux» avec Martin Drainville et Marcel Leboeuf, disponible jusqu'au 20 sept., à partir de 99\$/p.p./j. Atmosphère chaleureuse, vue panoramique, chambres personnalisées, salle de bains privée, bain turquois, balcon, suite avec foyer. Salles à manger intimes, le tout décoré d'antiquités. Forfait 1 j à partir de 75\$/pers., 2 j à partir de 65\$/pers./jour, 3e journée et + à partir de 55\$/pers./j incluant: coucher, déj., souper à serv. fine cuisine. Sentiers pédestres, vélo, visite site historique. Visa, MC. (819) 826-2971.

RELAIS & CHATEAUX

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE:

Entre fleuve et montagnes, une destination privilégiée, lauréate du Prix de la gastronomie 1993-95-96-97. Chambres romantiquement décorées, certaines avec foyer, lit à baldaquin ou baignoire double à remous. Pour se revigorer: piscine intérieure, sauna, mini-spa, tennis. Nombreux forfaits: balneaires, noces, détente, temps des fêtes... 1-800-387-4431.

ESTRIE

AUBERGE HATLEY:

Sur une colline dominant le lac Massawippi, des chambres claires et intimes dont plusieurs avec cheminée, balcon, Jacuzzi, wellness sur les forêts pourpres et or de l'automne. Tables d'or du Québec, l'auberge cultive en serre des salades et herbes qui donnent à la cuisine des saveurs dignes des plus grands étages. Prestigieuse cave à vins, prix hors saison: forfait à partir de 120\$/pers. (occ. double) incluant souper, petit déjeuner et service. Réservation, North Hatley: (819) 842-2451.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:

Une hôtellerie possible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Métiers de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 514-854-2231.

CANTONS DE L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

B & B LA BELLE ÉCHAPPÉE:

Charmante demeure de 1880, située à Magog, à 2 pas du lac et de la vie urbaine. Cinq chambres élégantes au confort douillet. Le grousement offert en après-midi avec collation maison. À partir de 70\$/nuitée, petit déj. 1-819-843-8061.

B & B MANOIR DE LA RUE MERRY:

Venez admirer les couleurs de l'automne «FLAMBÉE DES COULEURS» jusqu'au 14 oct. Belle maison centenaire au cœur de Magog. Chambre avec salle de bains privée, à partir de 70\$/nuit occ. double, déj. inclus. Forfait golf, à 2 pas des pistes cyclables et du lac. Endroit de rêve à découvrir. 1-800-450-1860.

CHÂTEAU BROMONT:

Venez célébrer les couleurs de l'automne à Bromont. Remontée en télésiège et pique-nique au sommet de la montagne, cueillette de pommes, vélo, bains turquois intérieurs et extérieurs, piscine, chambres avec foyer, massage au SpaConcept Bromont. Forfaits à partir de 70\$/par personne en occ. double (taxes en sus) 1 800 304-3433.

CLUB AZUR:

Venez profiter des couleurs d'automne à Magog. Condos tout équipés avec foyer et divan-télé, piscine int. et gymnas. accès à pistes cyclables. Mont Orford à 6 kilomètres. 70\$/pers. pour 2 nuits. 1-800-823-6681.

DOMAINE SUR LA COLLINE B&B (COWANSVILLE):

Chaleureuse maison, superbe propriété, vue exceptionnelle, piscine, sentiers, 2 ch., lit «queen», 2 magnifiques suites, avec véranda, salon, télé, s.d.b. privées. À partir de 37,50\$/pers., occ. double. Copieux déj., forfait golf disponible. Rés.: 1-514-266-1910.

HÔTEL & SUITES LE MALARD:

Situé sur les rives du magnifique lac Brome, à proximité du village victorien de Knowlton. Hôtel et Suites Le Malard est l'endroit idéal pour venir vous détendre parmi les couleurs enchanteuses de l'automne. Pourquoi ne pas profiter de l'occasion pour découvrir les multiples attraits de la région: golf, vignobles, randonnée pédestre, canot, etc. Chambres à partir de 49\$/par pers./jour en occ. double (petit déjeuner continental inclus). Pour réservation: 1 888 411-2038 ou (514) 242-2038.

RÉCRÉOVAC-AUBERGE ESTRIMONT:

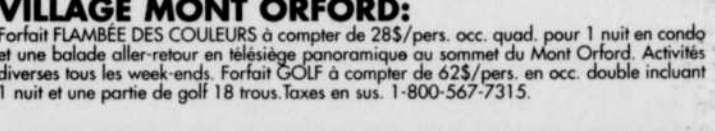
Pensez à vos vacances d'été! Face au mont Orford, chalets et condos 1, 2 ou 3 ch., équipés, avec accès aux activités de l'Auberge. À partir de 65\$/nuit. 1-800-567-7320.

VIVA SUTTON:

Jusqu'au 19 décembre 1997, profitez de notre spécial automnal: 2 nuits en condo entièrement équipé pouvant loger de 2 à 6 personnes avec foyer et/ou sauna privé pour 145\$ (taxes incluses), chaque nuit additionnelle: 60\$ (taxes incluses). Forfaits à partir de 57,50\$/pers. avec déjeuner au 97,50\$ incluant notre copieux repas du soir et déjeuner (-10% la semaine). 1-800-386-3731.

VILLAGE MONT ORFORD:

Forfait FLAMBÉE DES COULEURS à compter de 28\$/pers. occ. quad. pour 1 nuit en condo et une balade aller-retour en télésiège panoramique au sommet du Mont Orford. Activités diverses tous les week-ends. Forfait GOLF à compter de 62\$/pers. en occ. double incluant 1 nuit et une partie de golf 18 trous. Taxes en sus. 1-800-567-7315.



Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES:

PARTIR

La pyramide de Mykérinos ouverte au public en octobre

La pyramide de Mykérinos, la plus petite des trois pyramides de Guizeh fermée début mai pour des travaux de restauration, sera rouverte au public en octobre, a annoncé le Conseil supérieur des antiquités (CSA). « D'un coût d'un million de livres (300 000 \$), les travaux de restauration et de nettoyage de la pyramide de Mykérinos s'achèveront début octobre, ce qui permettra de l'ouvrir au public au début de la saison touristique » en Égypte, a indiqué le secrétaire général du CSA, Ali Hassan. « Avec la fin de ce projet, sera achevée la restaura-

tion des trois pyramides de Guizeh, entamée il y a trois ans », a-t-il ajouté. Selon un responsable des travaux, Ahmed al-Haggar, un nouveau système de ventilation a été installé dans Mykérinos pour évacuer et contrôler le taux de l'humidité due aux nombreux visiteurs, et des peintures dégradées par l'humidité ont été restaurées. Construite entre 2533 et 2505 avant J.-C., cette pyramide s'élevait originellement à 66,5 m et ses 16 gradins inférieurs étaient recouverts de granite, mais le reste n'a jamais été terminé. (AFP)

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

CÔTE-NORD

AUBERGE LA ROSEPIERRE:

Charmante et chaleureuse auberge en granite rose, située au pays des baleines, à 15 min de Tadoussac. Forfait baleines (coucher, déjeuner, souper table d'hôte et croisière aux baleines en bateau ou pneumatique). 89\$ p.p. occ. dble. (418) 232-6543.

GASPÉSIE

SÉLECTÔTEL VAL-MONI:

La vallée de la Matapédia, l'endroit parfait pour des vacances inoubliables. La rivière au pied de l'hôtel, les pédalos pour admirer le paysage et la piscine extérieure vous attendent pour agrémenter vos forfaits golf, amoureux et autres ou simplement pour retrouver la détente. 340, boul. St-Benoît (418) 629-2241, 1-800-463-0831.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT:

Au bord du majestueux fleuve St-Lazare, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique à St-François, île d'Orléans. Forfaits disponibles. 418-829-2735.

AUBERGE LA GOÉLICHE:

Admirez le fleuve de notre salle à manger ou de notre terrasse couverte tout en dégustant notre fine cuisine. Chambres romantiques donnant sur le fleuve. Forfait automne: chambres + déjeuner + souper à partir de 78\$ par personne. (418) 828-2248 - 1-888-511-2248. Massothérapie.

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Vivrez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. A partir de 75\$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

LAURENTIDES

DOMAINE STE-AGATHE - CHALETS SUISSES:

PISCINES PRIVÉES INTÉRIEURES dans l'intimité de votre chalet. BAVAROIS de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne, vue panoramique de partout. Privés: bains tourbillon doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2,3,5 ou 7 j., ou week-end, confort, grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836. Axes à la piste cyclable "T'hit train du Nord".

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:

Une goutte de santé dans un océan de petites douceurs
Spécial promotion du printemps
Site Adèle: tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée, suites romantiques, bains tourbillon, foyers, vue sur la montagne. Verrière avec piscine, tourbillon géant, sauna, golf. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, bains flottants/de boue/d'huiles essentielles, enveloppement algues/argile. Cure antistress, dardologie, anticellulite. A partir de 395 \$ p.p. occ. d. déjeuner complet, ou 57,50\$ dej. et souper. Fine cuisine française et italienne (chef réputé: Pierre Alain). Rabais avec l'ann. 1-800-363-2483.

MANOIR ST-SAUVEUR:

Hôtel 4 étages à 45 minutes de Montréal, au cœur du village de St-Sauveur. 210 chambres ou condos luxueux, centre sportif, piscine intérieure, manoir santé. A partir de 79\$. Renseignez-vous sur nos forfaits. Sortie 60, autoroute des Laurentides 1-800-361-0505. Téléc.: (514) 227-8512.

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÉS:

Offrez-vous le rêve à la campagne! Accueil chaleureux, confort et ambiance exceptionnels. Plusieurs forfaits disp. incluant souper gastronomique, coucher, petit déjeuner et plus, à partir de 139\$ pour 2 personnes. (Théâtre, croisières, golf, gâterie, etc.) Aut. 55, sortie 220. Réservations: (819) 538-9340 ou 1-800-538-9340.

LE BALUCHON:

A St-Paulin, à mi-chemin entre MTL et QC, retrouvez la beauté d'un site naturel incomparable. Hébergement tout confort, piscine int., relais santé, tourbillon, sauna. Lauréat du prix Excellence 1997. Fine cuisine de grande renommée. Forfait avec repas, plusieurs activités plein air (kayak, tennis, tir à l'arc, vélo de montagne, etc.). Équipement incl. A partir de 97\$/pers. 1-800-789-5968.

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

MEXIQUE / ACAPULCO

APT. JEAN & PAULINE:

En exclusivité, studio avec cuisinette très équipée, A.C., piscine, BBQ, adm. québécoise - spécial entre 1er nov. et 16 déc. Réservez tôt, hiver 98. C.V.J. J.Yves 270-4376 ou 1-800-640-2383.

SOL DEL MAR:

[Exclusif] idéal pour long séjour, condo 2 ch., grand 41/2, A.C. cuisinette bien équipée, tout près de la plage, 2 min du Wal Mart. INFO: C.V.J. J.Yves (514) 270-4376 ou sans frais 1-800-640-2383.

SUITES JASMIN:

En exclusivité, studio ou app., 1 ch. ou 2 ch., cuisinette très équipée, A.C., TV, coffre de sécurité, 2 piscines, terrasse, BBQ. Située près de la plage, au centre de la baie. Spécial entre 25 oct. et 16 déc. Réservez tôt, hiver 98. C.V.J. J.Yves 270-4376 ou 1-800-640-2383.

MEXIQUE / IXTAPA

IXTAPA PALACE:

(Exclusif) studio ou app., 1 ch., très équipé, A.C., 2 piscines, GYM, sauna, mini-golf, 5 min de la plage. INFO: C.V.J. J.Yves (514) 270-4376 ou sans frais 1-800-640-2383.

MEXIQUE / PUERTO-VALLARTA

APT LOS ARCOS:

Studios, A.C., cuisinette équipée, piscine, tout près de la plage et tous les services hôteliers. INFO: C.V.J. J.Yves (514) 270-4376 ou sans frais 1-800-640-2383.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), planification complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378.

Annonce incomplète? DES LA PREMIERE JOURNEE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mercredi de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facture pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

MAURICIE

SÉLECTÔTEL LE BARON:

Le plaisir de se laisser gâter par les douceurs de l'été. Avec sa piscine extérieure, son bar animé et sa bonne table. Le Baron vous offre en forfait: golf, détente, théâtre et amoureux. 3600, boul. Royal (819) 379-3232, 1-800-463-4620.

MONTRÉAL

HÔTEL LORD BERRI:

Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UGAM et de la rue St-Denis. FORFAIT une nuit 159\$ repas inclus, pour 2 personnes. FORFAIT deux nuits 249\$ repas inclus, pour 2 personnes. FORFAIT amoureux: 2 nuits à 289\$, 1 nuit à 159\$. Chambre seulement à partir de 69\$ (hiver). 1-888-363-0363.

HÔTEL LE SAINT-ANDRÉ:

Le charme parisien au cœur de Montréal. Accueil, tranquillité et bien localisé, pour affaires ou pour plaisir, c'est un plaisir de faire affaires avec vous. A partir de 64,50\$ (incluant petit déjeuner servi à la chambre, stationnement limité gratuit). Réservations: 1-800-265-7071.

HÔTEL MANOIR DES ALPES:

Centre-ville, 1245, St-André, Montréal. Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, stationnement et déjeuner continental gratuits. A 15 minutes du casino. 50\$ plus taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

HÔTEL MARITIME PLAZA:

Situé au cœur du centre-ville de Montréal, 214 chambres, piscine intérieure, stationnement intérieur, restaurant-bar. Tarif jamais vu à Montréal, à partir de 79\$ par chambre. Réservez maintenant par téléphone: 1-800-363-6255, 1155, rue Guy.

MONT-SAINTE-ANNE

AUBERGE LA CAMARINE:

La seule et véritable auberge à proximité du Mont-Sainte-Anne. Voir textes sous bannière «Hôtellerie Champêtre». 827-5703.

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:

Pour un déplacement garanti, nous vous offrons nos grandes maisons ancestrales ou récentes. De 2 à 8 ch. pour groupes de 4 à 30 pers. (et même 54!) Saunas, bains tourbillon doubles et foyers, etc. Idéal pour une petite vacance en groupe de skieurs ou de golfeurs, pour des réunions de familles, des groupes d'amis, des réunions de bureau, des anniversaires, du vélo de montagne, etc. Week-end festival des couleurs d'automne. CAA/AAA: 3 diamants. G. Ethier (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030. Internet: www.chalets-village.qc.ca

CONDOS ALPINS:

À partir de 120\$ par condo/2 nuits, 160\$/3 nuits, 250\$/5 nuits et 350\$/sem. Hébergement gratuit pour 2e, 3e et 4e pers. Jolis condos avec entrée privée, tout équipés et bien situés, vue sur le mont Ste-Anne. Profitez de toutes les activités: golf, vélo de montagne, piscine, excursions. (418) 872-5594.

DIRECTION MONT SAINTE-ANNE:

Au pied des pistes ou à proximité, spacieux condominiums tout équipés (piscine, sauna, centre de conditionnement, vélo de montagne. Prix pour tous les budgets. Rés.: (418) 822-0299 entre 9h et 17h.

RÉSERVOTEL-QUÉBEC & MONT SAINTE-ANNE:

Forfaits d'automne et forfaits de ski. Du 20 sept. au 13 oct., Festival des couleurs au Mont-Sainte-Anne. Centrale de réservation offrant hôtel, condos, motel, chalets, auberges, chouette et café, du Mont-Sainte-Anne au centre-ville de Québec: 428-827-5281 ou 1-800-463-1568, #102.

DOMAINE VAL-DES-NEIGES:

Aux portes de Charlevoix et à 30 min. du Vieux-Québec, c'est le Festival des couleurs du Mont Sainte-Anne du 20 septembre au 13 octobre ainsi que le retour des Grandes Oies blanches, forfait à partir de 35\$ par pers., occ. double, minimum 2 nuits. Piscine, natilux, vélo, sentiers pédestres, équitation. 1-800-463-2625 ou 1-418-827-5721.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:

"Forfait fleuve et dentelles", ch. avec s.d. b. privée. "Souper table d'hôte" et déj.: 119\$/2 pers. (418) 286-6558. Ext. QC: 1-800-933-7040.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE LA MAISON DESCHAMBAULT:

Située entre le fleuve et les champs, à 35 minutes de Québec. Majestueuse maison de 5 chambres avec salle de bains privée. Spécialité: fine cuisine régionale. 128, chemin du Roy, Deschambault. Réservations: 286-3386. Autoroute 40, sortie 257.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS:

Sur la rive du lac Beauport à 15 min de Québec. Golf, équitation, visite du jardin zoologique ou de la vallée de la Jacques-Cartier. Piscine intérieure, sauna, FORFAIT SANTÉ (rabais 10% en semaine). Info.: 1-418-849-4486. Rés.: 1-800-363-0379.

CONDOS STONEHAM:

Unique, directement sur les pentes de ski, condos tout équipés pouvant loger de 2 à 11 personnes. (418) 848-5371. Internet: www.mediom.qc.ca/~stoneham.

SÉLECTÔTEL FLEUR-DE-LYS:

A quelques minutes du Vieux-Québec, le Fleur-de-Lys vous offre une section hôtel et motel pour accommoder tous les goûts. Des départs de visites guidées se font de l'hôtel et des forfaits tels que: Nouvelle-France, Village des Sports, croisière et concert «Elvis Story» vous sont offerts. 3145, avenue des Hôtels (418) 653-9321, 1-800-463-1867.

LE MANOIR DU LAC DELAGE:

Centre de villégiature à moins de 20 minutes de Québec. 102 chambres, piscines intérieure/extérieure, tennis, mini-golf, activités nautiques, SPA. Forfaits disponibles: golf, théâtre, famille et plus, à partir de 55\$ par personne en occ. double. Réservations: 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

STONEHAM - LES CONDOS DU VILLAGE:

La saison de ski approche, réservez dès maintenant un condo au pied des pistes pour vos prochaines vacances de ski ou (418) 848-1000.

SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:

La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.



ASSOCIATION
DES RELAIS
DE SANTÉ
DU QUÉBEC

Pour un choix éclairé et une garantie de qualité, n'hésitez pas à choisir un membre de l'Association des Relais de Santé du Québec pour vos prochaines vacances-santé. Compétence et professionnalisme seront au rendez-vous.

Pour plus d'information: 1-800-788-7594, (514) 227-7594

BEAUCE-CHARLEVOIX-QUÉBEC

CENTRES SANTÉ RELAXARIUM:

La détente à prix raisonnable! Nos trois centres de détente-santé vous offrent une gamme variée de soins à la carte ou des forfaits avec ou sans hébergement de 1/2 à 7 jours dans l'un ou l'autre des complexes hôteliers renommés où ils sont intégrés. Massage, massage sous la pluie, soins aux algues, drainages, aquo-massage, alcôve avec balnéothérapie, bain Rottent, vibro-saun, piscine, bain vapeur et tourbillon, etc. Une excellente idée-cadeau! Québec: Château Bonne Entente: 1-800-463-4390 (418-650-4575) / Charlevoix: Manoir Richelieu: 1-800-699-7352 / St-Georges de Beauce: Le Georgeville: 1-800-463-3003.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE PHILIPPE-AUBERT:

À St-Jean-Port-Joli, un petit village fleuri plus beau que jamais. C'est l'endroit idéal pour l'escale du mieux-être. Dans une ambiance champêtre, imprégnée de l'air salin du fleuve, des petites attentions, promesses de détente profonde et de véritable repos. Venez y passer un court séjour santé. Forfaits santé à partir de 114\$ par jour occ. double. Forfait «Initiation à la détente»: 2 jours, 2 nuits, 6 repas, 6 soins plus spa et sauna 313\$/pers., occ. double. Située à seulement une heure de Québec. Info et réservation: 1-800-463-3611.

CANTONS DE L'EST

SPA CONCEPT BROMONT:

Château Bromont, situé en montagne, vous offre ses forfaits santé de 1 1/2 jour à 1 sem. avec ou sans hébergement. Massothérapie, soins esthétiques, exfoliation, enveloppement d'algues, boue et argile, bains thermomasseurs, matelas japonais, etc. À partir de seulement 99\$. 1-800-567-7727, 1-514-534-2217.

Forfaits aventure

ÉQUITATION

VACANCES À CHEVAL: DANS NOS BELLES COULEURS D'AUTOMNE:

Forfaits de 2, 3, 5 jours comprenant tous les repas, l'hébergement en chalet différent chaque soir, le cheval et les services de guides spécialisés. À partir de 80\$/jour tout compris. Dépliant disponible «Au Jal à cheval inc.». (418) 899-6635 ou téléc.: (418) 899-0207.

CANOT-CAMPING

CANOT CHARLEVOIX

Découvrez les paysages d'automne de Charlevoix au rythme tranquille du coureur des bois. En pleine nature, la faune et la flore, couleur d'un bon repas. Excursions de canot et canot-camping. Pour info et réservation: (418) 435-5372.

I · N · T · E · R · N · E · T

http://www.lesoleil.com

Illustration: André-Philippe Côté

Le Soleil est un journal de presse à diffusion gratuite

CONCOURS



Qui est l'intrus?

IDENTIFIEZ LES 5 PERSONNALITÉS CARICATURÉES PAR ANDRÉ-PHILIPPE CÔTÉ DANS LES ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL ET DÉMASQUEZ L'INTRUS DE LA SEMAINE !

Du 22 septembre au 17 octobre, du lundi au vendredi, Le Soleil publiera le portrait d'une personnalité. A chaque semaine, 4 parmi les 5 personnalités de la semaine auront un élément en commun. À vous de trouver l'intrus, celui ou celle dont l'illustration ne comporte pas cet élément commun.

Collez ici la personnalité de lundi



Collez ici la personnalité de mardi



Collez ici la personnalité de mercredi



Collez ici la personnalité de jeudi



Collez ici la personnalité de vendredi



À GAGNER

500\$ chaque semaine
et un GRAND PRIX de 1500\$
Montant DOUBLÉ si abonné au Soleil 7 jours

Postez votre coupon à : Concours "Qui est l'intrus?", Le Soleil, C.P. 15170, Québec (Québec) G1K 7X2 ou déposez-le au Soleil, 925, chemin St-Louis, Québec

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Code postal _____
Tél. rés. _____ Tél. bur. _____

Les cinq personnalités de la semaine du 22 au 26 septembre sont:

Lundi _____ Jeudi _____
Mardi _____ Vendredi _____
Mercredi _____

L'INTRUS EST _____

POURQUOI ? _____

Le gagnant devra répondre à la question d'habileté mathématique suivante: $(18+20) \cdot (2x3) + 2 =$ _____
Êtes-vous abonné au quotidien Le Soleil ? Oui Non Votre âge _____

LE SOLEIL

Tirages hebdomadaires les vendredis 3, 10, 17 et 24 octobre 1997 à 9h.
Tirage du grand prix le 24 octobre à 9h.
Règlements disponibles au quotidien Le Soleil.
Coupons non cumulatifs pour les prix hebdomadaires.

